

Avenues to Cooperation for Regional Development Between Cheju and Hawaii

Frederic H. Dustin
Cheju National University

The First Social Development Institute International Seminar
June 30 - July 1, 1986, Cheju, Korea

The purpose of this paper is to explore avenues which might lead to broad areas of cooperation in regional development through tourism between the Province of Cheju and the State of Hawaii.

The goal is to stimulate an active interest and hopefully a participating interest on the part of Hawaii in the development of tourism on Cheju.

In setting this goal I made the following three assumptions :

1. Hawaii has a great amount of valuable expertise gained over a period of trial and error as one of the earliest tourism destination developments ;
2. Hawaii is willing to share such expertise under favorable conditions ;
3. Hawaii has access to small and medium venture capital .

To stimulate your interest I have picked three tourism development potentials which I hope will suggest the diversity of development opportunities. At the same time, it is my hope that they will serve to inform you as well as remind us of the decisions that must be reached shortly in regards to tourism and regional development on this island. A very important decision which must be reached by the people themselves is whether they are going to come to grips with the great potential offered by tourism and pattern its development to their needs for self-sufficiency, self-management and self-pride or

whether, due to popular apathy, the traditionalism of government monopoly will continue to direct the course of tourism development on Cheju.

These potentials I am about to place before you are neither new nor unique nor will they answer all the problems to be encountered in the last thirteen and one half years of this century.

I look upon them as a legacy to the people of Cheju in the sense that they have quietly awaited their time to assist the people in a smooth transition from one life-style to another.

Their existence has been obvious but the policies, until just recently, dictated the development of tourism on Cheju as a development to promote international tourism while almost completely disregarding national tourism.

That they could exert strong regional development was hardly considered as regional development itself was nothing more than a term encountered in classroom discussions of societies 'different' from Korean society. If there was a fringe of regional development thinking, it was the locating of industry away from the Han River Basin, the center of the political vortex, as it has been described.

Then, also, there needs to be a decision by the government for without such, there is no reason to believe that the islanders can come to a decision except as history has shown time and time again — when grievances reach the point of popular mass protest, such protests give temporary adjustment to the grievances but the people then slide back into the day-to-day life led before the protest; the grievances temporary solved but not the system that produced the grievances.

The decision facing the government is whether or not to let the people of the island seek self-sufficiency, self-management and self-pride by their self-integration into and management of a portion of the tourism industry; an integration which could attain a type of regional development that could well become the pattern for developments in tourism and regional development in other nations.

Fortunately, the picture is bright.

The new policy of the Cheju Comprehensive Development Plan¹⁾ which was made public in the spring of 1985 states "the development of successful national tourism will be the basis to attract international tourists" and "regional development will be promoted through the development of tourism."

The Cheju Comprehensive Development Plan was, in great part, the work of the Korea Research Institute of Human Settlements²⁾ which was asked by the local administration for such a plan in 1982. How much of the plan has been whole-heartedly accepted by all concerned is yet to be seen but at least the verbage is there.

Beside the potentials we will explore there are of course other areas :

Our need for higher standards in English is also a requirement related to the tourism industry as well as many other walks of life. I see no reason that workshops as practical training for both our inservice middle/highschool teachers and those young people in Hawaii engaged in learning how to teach English as a second language could not be a very lively and on-going problem for many years to come :

In the area of research and postgraduate studies there is already considerable interest and, frankly, I believe that Hawaii may look forward to receiving a much larger percentage of scholars traveling to the U.S. than it now does :

There could be research both ways in aspects of solar energy, aqua-farming (on which Korea has a considerable investment) and in tropical and even more so, sub-tropical agriculture :

We also see a growing need for studies in the social sciences due, for example, to the similarity in our growing awareness and concern for the problems confronting the aging, the use of greater leisure time and comparative studies in social law.

From the above we see that many of the cooperative activities that can immediately take place between Cheju and Hawaii focus on institutions of higher learning.

The cooperative activities regarding the tourist industry on Cheju and its development to serve itself and regional development may at first appear to have

the underlying motivation of 'let-them-give-and-we-take' - a not unheard of theory in the concept of give-and-take!

But I believe that our first real problem is in-put to our apparent needs based on what others have actually experienced. Then, there is the problem of technical levels in which we need expertise arising from experience. Finally, a big need is investment. The safe-guards and incentives the local administration can offer will, in most cases, be ample while the size of the investments in most cases will be in the low to medium range and on a project-to-project basis rather than on grand tourist complex type investments.³⁾

To the Korean mainlander, Cheju has become as important a vacation spot as Hawaii became to the mainlanders of the north American continent.

Both islands, prior to the development of tourism — or the onslaught of tourism — were basically agricultural / fishing societies. In 1955, ninety-nine percent of the inhabitants of Cheju was engaged in one or the other of these traditional occupations.⁴⁾ At the end of this year of 1986, less than 50% will be thusly engaged on Cheju. And though there will probably be about 27,000 more engaged in agriculture than there were in 1955, it is obvious that there is a shift in employment.

Estimates based on mainland arrivals over the last 10 years predict upwards of 2-3 million arrivals in 1991 with 120,000 foreign / arrivals.⁵⁾ The bulk of the foreign arrivals will be Japanese but it is well within the ability of the hotels and travel agencies in the local industry to dramatically revise both number and source of foreign arrivals provided they have reached or do reach the level of maturity required to coordinate their promotional efforts in selling the Cheju product to foreign markets.⁶⁾

The Cheju tourism product will require more and more people to service it to meet the demands of increasing arrivals. This brings us to a very basic question of from where these service people are to come (?). In the past they have come in large part from the mainland.

Not only is the Cheju population growing because of imported service labor but it is also growing from poorly checked population growth in the 1960's and

early 1970's. The brunt of this growth will be felt in about 1995 which will create an even greater demand for private residences, high-rise apartments and shopping centers, hospitals and schools—all which will take up more and more land which will tend to diminish the reasons national tourists come to the island—the lush green, extensive plots of agricultural crops, low levels of pollution and the quietness and serenity of the non-residential landscape.

In light of the newly announced policies pertaining to regional and tourism development and our additional manpower requirements to service the tourism product, we might consider how we can integrate our local human resources into the tourism industry thereby depressing the need for imported labor as well as providing a labor market for the 1990's.

There are two ways this might be done: in the 'services-facilities component' and in the 'Attractions component' of the industry.⁷⁾

1. The Integration of Local Human Resources into the Tourism Industry.

Since 1984 when first put forth,⁸⁾ the idea of integrating local communities into the development of accommodation facilities languished but today, with policy directed at the national tourist, this idea takes on new and even greater validity.

The original plan envisioned the establishment of wholesome, community lodge-hotels owned and operated by individual communities as corporate entities in major communities across the island.

While each unit would be autonomous, they would be a part of an island-wide association for purposes of technical management / training, off-season and exotic supplying, bulk purchasing and storage facilities and tidy bookkeeping procedures as well as taxation problems. The association would also be computer connected with the mainland as well as with each hotel to act as a reservation/information clearing house.

The original concept saw 80 to 100 room units in combined western/Korean style built unobtrusively on village owned or acquired land and employing community residents.

Such a system to meet the demands of the national tourist and a great many

international visitors would: (1) suppress the need to recruit a large portion of the service personnel from the mainland ; (2) open responsible managerial positions to more local people; (3) set the groundwork for future expansion of facilities and amenities at the instigation of the local people; (4) accomplish much of such expansion on earned income; (5) permit local communities to continue traditional occupations⁹⁾ at possibly even greater profit by selling to the community owned enterprise; (6) maintain a semblance of the traditional Cheju in which, in fact, the community might soon learn to insist upon .

Problems include: (1) the difficulty of enlightening the local officials; (2) the intense amount of training involved; (3) financing partially through government loans repayable over a 7-8 year period; (4) creating local investment in face of the present general lack of enthusiasm for tourism which was developed in the past through mistaken policies;¹⁰⁾ (5) the difficulty of find models after which to pattern such a concept .

2. Development of Participation Attractions Through Integration of Local Human Resources into Tourism.

Cheju's natural resources of water, the coastline and the hinterland are today ripe for exploitation.¹¹⁾ The exploitation need cause no ecological encroachment while, in fact, more of the pristine beauty of the island would be opened to the visitor.

Yachting/cruising:

Across Korea today is seen the rapid development of yachting as a leisure time activity. The inland-sailor will quickly learn the necessary seamanship required and then look for bigger yachts and broader horizons than those inland waters or the Han River provide and it is at this point that Cheju should anticipate the yachting business.

This anticipation should include the acquisition of a fleet of individually owned yachts in size ranges to meet the conditions of the waters between Cheju and the south coast of the mainland; the yachts might well be built on the island as an extension of the existing small boat building industry with a change from wood construction to modern fibreglassing techniques .

Requirements include expertise in yacht handling, teaching of seamanship and possibly short-term financing. Experiences in chartering services, management or working in sailing programs would be valuable.

Fishing:

Deep-sea fishing off the south coast is reported to be a highly lucrative proposition but as yet there has been no attempt to develop this potential.

Fishing from the rocks around Cheju has been popular as has been in-shore trolling. Party-boat fishing has not yet been tried commercially.

Deep-sea fishing might draw not only national sportsmen but international sportsmen as well, particularly from Japan.

The transition of commercial fishermen not now able to compete due to lack of capital into sports-fishing might be an expected result of development in this direction.

Requirements include expertise through experience, a willingness to work with and train people in proper management techniques and capital investment to round-off local investment. Help in developing international markets would be expected.

The Cheju Pony:

In early 1986 the government designated the Cheju Pony as National Treasure #347. At this time there are about 1600 ponies on the island with 64 singled out for breeding purposes by the Ministry of Information and Culture.

Until just a few years ago, the little shaggy pony of Korea, variously called 'mongolian' or 'Cheju' ponies were common sights almost anywhere on the peninsula but their replacement by the truck has left them as almost a curiosity to the new generations.

The pony was introduced to Cheju in 1277 by the Mongol invaders¹²⁾ but the pony had played a strong and an important role throughout the history of the peninsula. Considered a 'natural' to the island, its use in the tourism industry has great promise at the community level.

The Dude Ranch:

This concept of leisure time activity has not yet reached Korea, let alone

Cheju where it should meet with overnight favorable response if it is geared to mainland churches, universities, YMCA/YWCA and other youth groups and associations.

Its development should include accommodations, designated riding trails of short and long duration and possibly overnight packing to satellite installations.

Requirements include experience with youth groups in such establishments, equipment care and maintenance and possibly investment.

Pony Trekking:

The rapidly growing popularity of this form of leisure-time activity in Great Britain should focus attention of its practicality on Cheju. Local entrepreneurs have established very modest riding areas but the concept of pony trekking needs to be greatly enlarged.¹³⁾

Requirements include expertise, possibly strong assistance from the government in establishing courses and there should be surveys made to have well laid-out courses without conflict over land ownership rights.

3. Tourism as an Instrument in Political Reform.

The world press misses hardly a day in bringing to the world's readers on-going accounts in the Korean political arena. From all of this reporting one thing should be abundantly clear: there is a national consensus for greater democratization throughout the social and political structures. A part of this consensus calls for greater local self-control / management — self-government — but the form this will take is yet to be decided.

Some argue that the beginnings of local government should begin at the lower levels in order to gain experience with the least amount of turmoil.

In this light, it would seem that in situations where management of local resources could be delegated to elected bodies such as commissions there would then be ample opportunity for the electorate to monitor at first hand the elected's ability to satisfy the requirements of the job at hand and to make changes through the electoral process as required.

Mt. Halla National Park which consists of an area of 152 square kilometers

and last year had 185, 183 recorded visitors is becoming the concern of both the administration and the people of Cheju over the amount of ecological damage being caused by erosion, lack of ecological courtesy and illegal collecting of plants.

Erosion is occurring for two main reasons: at the lower levels the hiking courses are so unimproved and receive so little maintenance that they become deeper and deeper gulleys with each rain storm. In the upper regions, erosion is occurring due to careless camping, random off-trail wandering and other mal-practices. This erosion also causes the washing away of seeds and seedlings to lower levels where the environment will not sustain growth. The problem of illegal collecting is self-explanatory.¹⁴⁾

A proposal has been made to bring Mt. Halla National Park and other park facilities on Cheju¹⁵⁾ under an elected board of commissioners who would with the aid of a civic minded community immediately set about trail improvements to stop erosion, patrolling and maintaining specified camp areas in which adequate facilities are installed to stop random off-trail wandering and camping and which would initiate an intense program to inventory and preserve the flora and fauna from illegal collection.

A suggestion on the formation of such a commission¹⁶⁾ is that there might be a board of directors elected by the province with 6 members from North and 5 members from South counties (on the basis of population and the geographical distribution of the Mt. Halla National Park) and that these 11 members would appoint from outside the commission a qualified person who would be salaried and would be responsible for the management of the parks. The positions of directors or elected commissioners would receive certain benefits in cash or kind but not regular salaries.

The stated income from entrance fees on Mt. Halla in 1985 was about the equivalent of \$ 66,000 but with realistic entrance fees¹⁷⁾ this amount could easily be doubled and with the possibility of a true civic sense of responsibility developing as well as philanthropical financial aid, all of the parks on Cheju might be turned into true 'natural wonderlands'.

Favorable aspects of such a program would include : (1) freeing central government and public investments to other uses, on the island or elsewhere in Korea; (2) gradual development towards re-investable earnings from entrance fees; (3) an immediate process toward renewal of this valuable natural asset; (4) the possible development of civic pride; (5) an interim period until other ways of protecting the resources of the park can be financed.

Problems include : (1) the need for the National Assembly to redesignate the park as a non-national park; (2) the whole concept of the accountability of the quantitative and the qualitative aspects of management, expenditures and results.

Conclusion :

Though Cheju was launched into the tourism industry with unrealizable goals due to unrealistic policies, a foundation of functional infrastructure has been laid down and potentials realized.

With the establishment in 1985 of the realistic policies of (1) meeting national tourists' demands successfully as the criteria to promote international tourism and (2) to use the tourism industry as a means to serve regional development, we approach the new century objectively.

While recognizing our deficiencies in expertise and venture capital, we have explored two diversified but complimentary areas in relation to how our local human resources might be integrated into the industry without completely alienating those resources from their traditional structure and, we have taken to task a serious ecological problem and explored the practical application of a democratic process to preserve that resources for our descendants and the world's to enjoy in the coming milliniums.

Notes and Bibliography

1. The Cheju Comprehensive Development Plan, (pub. by) CheJu-Do.

A resume of this comprehensive plan is available from the province Administrative office.

2. The Korea Research Institute of Human Settlements of Seoul in formulating a basic polity for development of Cheju sponsored the International Conference on Cheju Regional Development held July 11-13, 1983 on Cheju at which time the following themes were discussed by the named authors:
- “Planning Strategies for the Regional Development of Cheju Island”
- Dr. Soo-Young Park, Design for Cheju Regional Development: Policies and Implications
- Dr. Dennis A. Rondinelli, Planning for Externally-Stimulated Regional Growth: Implication of Tourism and Free Trade Zones for Regional Develop.
- Dr. Tai-Joon Kwon, The Last Frontier of Development in Korea: The Island of Cheju
- Dr. Chung-Hyun Ro, Strategic Importance of Cheju Island in the Context of Changing External Environment and National Development Goals
- “Regional Development: The Southeast Asian Experiences”
- Mr. Hiromi Yamamoto, Critical Evaluation of Hong-Kong's Free Port Status: Present and Future
- Mr. Kamal Salih, Penang's Development 1970-1983: A Case Study in Planned Growth and Unplanned Consequences
- “Role of Foreign Investment in Regional Development”
- Dr. Soo-Ann Lee & Dr. Yuan Tsao, How are Foreign Firms Attracted to Operate in Singapore ?
- Dr. Edward Chen, The Role of the Tertiary Sector in the Diversification of the Hong Kong Economy
- “Changing Patterns of International Tourism”
- Prof. George Candilis, Tourism Development in Languedoc Roussillon Region
- Dr. Akira Konno, The Study of Cheju Regional Development with Reference to Japanese Experiences

“Prospects for Developing Tourism and Free Trade Areas”

Dr. Jeong-sik Lee, New Approaches to Developing Multifunctional Free Trade Areas

Dr. James E. Burke, Phasing of a Multifunctional IFTA in the Pacific Area

3. Complexes under construction or now planned are:

- 1) The Chungmun Tourist Complex in Sogwipo City. This may be viewed as the initial spearhead into international tourism but with results less than encouraging. With emphasis now on national tourism, present plans will provide a greater number of attractions for such tourists.
- 2) The Songsan Complex at the extreme eastern tip of the island is planned as a maritime tourism resort destination with about 900 hotel rooms, construction of an artificial lagoon through a system of locks and the offering of leisure sports such as water-skiing, windsurfing and boating and sailing.

Comment: this area is now a natural waterfowl migratory route. The development of accommodation facilities and recreation and leisure sport facilities would best be undertaken by local entrepreneurs to meet the demands of yachting enthusiasts when that demand is clearly demonstrated.

- 3) The Pyoson Complex is located at the eastern end of the island south of the Songsan area where the objective is to develop a sea-side folk resort unique to the island, to preserve the performing arts and the intangible resources such as Shaman rites.

Comment: Much study should be made of this project while it might be most practical to permit the local people to develop accommodations on an as-needed-basis, improve the local beach and local tangible resources.

- 4) All statistics, unless otherwise mentioned, are taken from the Cheju Province Statistic Yearbook for the year following the actual year indicated.
- 5) Foreign arrivals are based on the Cheju Comprehensive Development Plan—the Resume.

- 6) In A Study on Promotion Activity for the Hotel Industry in the Cheju-do Area, Prof. Kyung-ho Kim (Cheju National University Papers, # 18, 1984. 6, notes the lack of coordinated promotion by the hotels, and observes their self-promotional activities are unsuccessful as expressed in occupancy rates while also not promoting Cheju tourism.
- As promotional projects that might be instigated by the hotel industry there are (1) international Yacht races between Cheju and Japan; (2) international golfing tournaments utilizing the islands two courses and the third planned at Chungmun; (3) International road races.
- 7) Gunn, Clare A., Tourism Planning, Crane Russak, New York, 1979, p.36.
- 8) Dustin, F. H., Cheju Island's Human Resources in The Expansion of Tourist Accommodations, Cheju National University, Tamna Cultural Research Institute, # 3, 1984. 2.29
- 8)a. One model that might be carefully studied is the Aspen, Colorado inter-lined Hotel system.
- 9) Specific occupations considered here include the role of the diving women, the use of rafts in fishing and the whole traditional cropping system.
- 10) One source of primary investment for some villages might be fluid capital in Japan held by residents from Cheju.
- 11) Dustin, F. H., Cheju Resources Exploitation, Cheju National University Tamna Research Institute, 1983. 2.28.
- 12) Whether there were horses on the island before the arrival of the Mongols, an event associated usually with the conquest by the combined Koryo-Mongol armies of the Sambyolcho, is questionable.
- Records do not mention there being horses though it may be assumed that Koryo government officials brought horses after Koryo brought Cheju under its influence in the early 1100s.
- 13) The author is indebted to Prof. T. M. Denoon of Cheju National University who has offered a great many suggestions on the concept of pony trekking as it developed in his home country of Scotland.

- 14) The following is an all too small sample of plants endangered but are representative of the problems:

Abies Koreana — destruction of seeds and seedlings through erosion

Cymbidium Kanran — almost nonexistent due to illegal collection

Diapensia lapponica — through trampling and erosion

Rhododendron yeodoense — is not re-seeding due probably to erosion and losses due to illegal collection

Juniperus sargentii — trampling, erosion and illegal collection

- 15) With the inclusion of Mt. Halla National Park, the following as yet unimproved areas might also be included in the management of the commission:

① Kangchong — a seaside viewing site

② Tonekó — a summertime tourist resort with picnic site, youth camping grounds

③ Sarabong — Cheju City urban park now called a childrens park with recreational facilities

④ Yongyon — a coastal park for evening strolling with outdoor performing arts stages, indoor entertainment facilities

⑤ Namwon — a coastal sightseeing site with car park, picnic grounds

⑥ Ch'agwi Island — fish area, with warf, bungalows

⑦ Songak Mountain — (Most southwestern tip of the island) picnic, coastal viewing with walking paths, car park, etc.

- 16) The author is indebted to Warren Lloved Holtzman, former Director of the Small Business Institute at Virginia TECH, for his ideas on the role of a public corporation type structure in the development of local management techniques.

- 17) The following rates are charged as entrance fees at the four courses accessing Mt. Halla National Park:

Adults, not in 'group'	— 400 won	Children,	— 140 won
Students,	— 300 won	Children, group.	— 100 won
group,	— 200 won		

제 2 부 토 론 (2)

토론자 : 짐 손 (하 와 이 州 下 院 議 員)
 호 워 드 나 까 무 라 (마 우 이 郡 Managing Director)
 宋 武 勳 (道 綜 合 開 發 擔 當 官)
 김 순 두 (제 주 M B C 편 집 부 장)

김순택(좌장) : 다음은 Dustin 교수의 발표에 대한 토론이 있겠습니다. 짐손의원께서 먼저 Dustin 교수께 질문이 있겠습니다.

Jim Shon(질문) : 저는 1970년부터 73년까지 제주도에 살았습니다. 그동안 한국말 흥끔 배웠수다마썸. 하와이에서는 13년동안 한국말 연습할 틈이 없어서 지금 답답해서 죽겠습니다. 그래서 지금부터 영어로 하겠습니다. 죄송합니다.

Mr. Dustin's paper suggests several areas of importance I would like to touch on. But first, I would like to relate three experiences I had in Cheju-Do last October and this visit as well which have a lot to do with Cheju's natural resources.

The first experience was a picnic on Halla-San. I went with some friends to Mt. Halla and as Mr. Dustin has said, I noticed that there was a lot of activity and a lot of litter strewn about the trails. And, it was very obvious that Mt. Halla needs better management.

The second idea deals with participation by local Cheju residents. I spoke with some people whose hometown is Chungmun and I asked "What do you think of the Chungmun development?" Not too many thought that they liked the Chungmun development - in fact, some of them said, "They took away our beach."

And, Finally, I spoke with a person who enjoys fishing from the shoreline.

And, in fact, is part of a little group that goes fishing every weekend. I asked him how the fishing was and he said, "In recent years, the near shore fishing was diminishing even though at the current time the number of Cheju people who enjoy fishing is actually increasing."

When I think of tourism and many of the other activities on Cheju, I think of the future need to manage and protect the coastal resources of Cheju.

The Coastal Zone can be thought of an area about one kilometer from the shoreline inland all the way out to about three miles.

As we all know, the Coastal Zone is the one area that everyone wants to do things in. People want to build hotels, to build homes, to build stores, to build airports, to build harbors, to support recreation and even to dispose of waste !

In Hawaii, we had to ask ourselves the question, "Can we manage and protect our Coastal Zone?" I think in the future, Cheju-Do also has to ask the same question.

What do I mean by manage and protect? There are four basic areas that I think of :

The first is to prevent pollution. If the waters near Cheju are very polluted, the 'Haenyo' - the diving women will have no jobs to go to. If - a - It also involves developing your ports and harbors for things like recreational boating which Mr. Dustin had mentioned. It means managing the fisheries in the near shore waters because the fish are diminishing. This is for commercial fishing as well as recreational fishing. And finally it means promoting new ocean and coastal activities which are similar to ocean recreation, ocean farming and even ocean energy.

We asked ourselves in Hawaii "How do we do this?" and we found that our University of Hawaii was very helpful. The first thing we did was to ask one of our institutes to help us identify the problems. And so, one of our institutes got their students to look into the problems of the coastal zone and they produced many 'issue papers' on each problem to identify what each problem was and what could be done about it. These issue papers were then given to decision makers and members of the government for their information.

I'd like to speak a little bit about fishing. Even if Cheju-Do does not

have tourism, managing fishing is very, very important. Why? In Cheju-Do, fresh fish is an important source of food for everybody here. Even if there are no tourists, it is also part of the Cheju Culture. Third, as many people in Cheju have a rising standard of living, more Cheju people enjoy 'nakshi' - they enjoy going to the shore line and - - I know a teacher who ten years ago did not fish. Today - every weekend - he goes fishing.

And, of course, fishing is also important for tourism. Tourists enjoy local, fresh fish. No fresh fish - hamm - maybe I won't go to Cheju. Tourist enjoy watching fishing. Many tourists like to go to Söpudu and watch the fishing boats fish for 'melch'i.' Very interesting.

And finally, in the future, deep sea fishing which can earn a lot of money for Cheju people.

If Cheju decides to manage the fisheries, what does management look like?

First, management could include fishing licenses for fishermen. This helps the government to monitor how much fish is caught; it raises some money and it can control the amount of fish which is caught.

There are several other strategies as well: one is to establish fishing seasons around the coast. To protect fish when they are reproducing; another is to close areas along the coast for one or two years if the fish are not reproducing enough. In Hawaii, we have a special plan called the 'Kapuku Plan.' In the Kapuku plan each area of coast line for a short period of time - NO FISHING. And then the fish come back. This is very important for protecting the future fish in Hawaii. And maybe important for Cheju as well.

To do any of these, the first thing you need is what we call 'enforcement'. Usually, the local police are very busy with other things. In order to have good fishing regulations or coastal management, you need a special group of people whose only job is to protect and manage the resource: who can look and see which fishermen are obeying the law and which aren't, and perhaps even issue little citations. Without a special force for enforcement, it's very difficult to protect the resource.

In Hawaii, after the university studied many of the problems, the government created an ocean management plan which has goals, objectives and actions

for many different areas - land use, pollution, fisheries, ocean recreation and ocean research.

So, in conclusion, I would simply say that maybe tourism will grow in Cheju; but, even if it doesn't, managing the coastal resources is very important to the people of Cheju.

김순택(좌장): 대단히 감사합니다. 김손의원께서 제주도와 하와이의 觀光開發과 management에 대한 좋은 말씀을 해주셨습니다.

다음에는 마우이郡의 Managing Director인 Nakamura 선생께서 말씀이 있겠습니다.

Nakamura (질문):

Thank you very much Mr. Chairman :

First of all, I would like to congratulate Dr. Dustin on his very well presented paper. A brief comment on his assumptions - I think they are all basically true. We have gained a great deal of expertise, much of which has come from making mistakes; we are willing to share that expertise - not to tell you what to do but to give you the benefit of our experiences so you can make your own decisions.

What I would like to do is to focus on two areas Dr. Dustin talked about.

The first is the issue of national development versus international development. The second is the question of developing tourism to serve the needs of the people, or, as Dr. Dustin stated, to pattern its development to their needs.

In the first area, the national versus international development, I don't know that much about your local domestic traveler. However, my initial impression is that the direction to emphasize national development rather than international development is an appropriate direction. However, I think it is very important that you decide what the market is, what is the direction that you are going in as far as your visitor industry - because that decision will determine the nature of your development.

For instance, in Hawaii we have found that the Japanese traveler is a highly structured traveler. He requires a lot of activities, a lot of group tours, ground tours, golf and shopping for American products.

On the other hand, a Hawaiian tourist — tourist from Hawaii — in many case — they are interested in shopping, perhaps, casino gambolling; they are interested in culture primarily because of their linkages to the eastern cultures.

A tourist from the mainland United States may be interested in seeking a different cultural experience from which they are familiar — they generally desire high quality accommodations, perhaps some form of entertainment, particularly in the evening.

So, visitors differ and the needs of visitors differ and if you are going to try to seek an area of emphasis, then you need to find out as much as you can about the needs of those particular visitors.

On Maui, as I had mentioned earlier, we had concentrated — or, we are concentrating primarily on the affluent, wealthy, independent traveler. This requires several different things :

Number one, obviously, it requires very, very high-class accommodations. As you could see from the slides presented by Duk-hee Murabyashi, the accommodations at places like Kapalua, Kanapoli and Wyalaea are world class accommodations.

They require prime locations, many of which are on the shore line and their you have the conflicts that Jim Shon has talked about. Many of these travelers are very avid golfers. On the Island of Maui alone we have, at the present time, 10 golf courses with at least three more in the planning stage. These visitors require totally integrated facilities — in other words, they want to go to a resort area where basically, all of their needs are satisfied. We have people who come to Kanapalii, for example, stay a week and never leave the area. And lastly, they are interested in safety and security and this is a very important issue which we have not talked about too much but number one, they're looking at security in the sense of wanting to be sure that they get good value for their investment that they are not getting, as we say 'ripped off'. Secondly, they want to feel physically secure — they want to feel as I feel here in Cheju-do — that I can walk the streets at night without any fear. And that is important to visitors.

O. K. I have two suggestions you might want to consider : the first is that

I think you need to depend and support a strong national effort to promote Korea generally. In other words, get the people to want to visit Korea. Secondly, you might want to consider some sort of a cooperative, regional effort with other areas, perhaps in the southern part of Korea where you can jointly promote — and we've done this to some extent in Hawaii. We know that people are attracted to Hawaii because of Waikiki Beach and so the so-called neighbor islands — Maui, Kawai and Hawaii — have, on some occasions, jointly promoted the three islands and said 'Come to see the other Hawaii after you've visited Waikiki' — and I think that is an approach you can possibly use also.

The second point that I wanted to make — and this is a point that Prof. Dustin has talked about — I mentioned it yesterday and Prof. Kwon, I believe, eloquently mentioned it — this is the thought that development — or whatever development occurs, must be to serve the people of Cheju. In Prof. Dustin's paper, I noticed his comment that there has been importation of labor from the mainland. We have had the same situation on Maui and I generally don't feel that is a good thing to happen. For one thing, there is no local benefit — little or no local benefit; secondly, people from outside your area are not familiar with your culture and are not therefore, really able to assist visitors in appreciating that culture. In Hawaii, we've had two different things happen; we've had tourism develop where it's been necessary to generate a quick answer to unemployment brought about by closing of a sugar plantation or pineapple plantation. And then, we've had new development to accommodate future growth and in some cases, the future growth has not been really dealt with in a — what I would consider to be a desirable fashion. Tourism is very difficult to start; but once it starts, it also very difficult to manage. It's affected, especially in terms of international tourists, by external forces that we cannot control — such as airline fares, airline strikes — we had a real problem in our visitor industry in Hawaii when United Airlines went on a long strike. You've got international politics — the travel in Europe is down — drastically down — to the benefit of Hawaii because of the fear of international terrorism. And thirdly, you have the potential for development of competitive areas. So, I

think the point that I would really like to make again is that whatever decision you make — whatever direction you choose to take in terms of development of your visitor industry, I think it's important that the visitor industry should serve the people of Cheju — not the people of Cheju serve the visitor industry. I think that is a very important point. Thank you very much.

김순택(좌장): 아주 좋은 말씀을 해주셨습니다. 觀光이라는 것은 상당히 말은 쉽지만 어렵다는 것을 말씀해 주셨는데 저도 그런 경험을 했습니다. 외국인이 관광을 갔을 때 가장 어려운 점은 Nakamura 씨께서 말씀을 하셨지만 safety라든가 security 문제가 중요하다고 생각합니다. 저는 와이키키에 갔을 때 옷이나 돈을 잃어버리지 않을까 걱정을 했고, 흑인들이 자꾸 쳐다보니까 뒤를 돌아 봤고, policeman들이 순찰을 자꾸 도는 것을 봤습니다. 이처럼 관광하는데 있어서는 문제가 많습시다만 한 地域에서 다른 지역으로 넘어갈 때 綜合的인 그런 관광 코스를 만들어서 해야 할 것이라는 좋은 말씀이 있었습니다.

다음에는 濟州道綜合開發擔當官이신 송무훈선생님의 토론이 있겠습니다.

송무훈(질문): 그 동안 많은 좋은 의견들이 나왔기 때문에 저는 實務的인 측면에서 몇가지만 묻겠습니다.

우선, 다년간 제주에 사시면서 체험을 하고 느끼면서 바랐던 일들, 특히 미국인 입장에서, 지금까지는 일시적으로 보고 갔던 분들의 이야기는 많이 들었습니다만, 오랫동안 제주에 거주하면서 역사적인 배경, 생활상들을 실지 체험해서 느낀 그런 것들을 토대로 해서 하와이와의 협력관계에서 여러가지 문제점들을 체계적으로, 개발에 대한 문제를 피력해 주신 Dustin 교수님에게 감사드립니다. 특히 이 분의 말씀중에 요트, 조랑말사육, 관광육성, 한라산보호 문제등의 말씀을 해주셨습시다만 저의 실무적인 입장에서 언급이 있었다면 하고 아쉽게 생각했던 문제 중 제주도가 처한 가장 어려운 문제가 제주도까지 접근하는 과정에서의 觀光費用의 문제입니다. 한 사람이 제주도에 오는데 오는 비용을 가지면 한 식구 전부가 그 주변 관광지를 찾아갈 수 있는 문제, 이러한 문제로 해서 다른 지역보다 비용이 많이 들고 짧은 기간동안만 제주에 머물기 때문에, 가급적이면 한번에 제주도를 전부 보고 떠나려 하기 때문에, 그러한 recreation 분야가 일부 개발이 됐다하더라도 이용하는 데 상당히 문제가 있고 경영적인 측면에서도 애로가 상당히 많은 것으로 알고 있습니다. 이러한 문제라든지 관광비용 문제들도 이러한 문제와 결부시켜 언급이 되었으면 훨씬 도움이 되지 않았겠느냐 하는 그런 생각을 해 봤습니다.

그 다음에 Dustin 교수가 제안한 앞부분에 보면 하와이 관광개발의 초기과정에서부터 지금까지의 觀光事業을 해오는 과정에서 얻은 試行錯誤 등의 전문지식을 기꺼이 나누려한다고 서

술을 했는데 이 분야에 대해서 저희들 지금까지 여러가지 발표와 토론과정에서 도출이 된 것으로 알고 있습니다만 저희들 욕심으론 관광산업, 지역개발 분야에 대해서 정리를 해 가지고 앞으로 제주지역이 개발되는데 되풀이 되어서는 안될 문제등을 정리해서 Nakamura 씨나 이여사님께서 요약해 주셨으면 합니다.

그 다음에 저희들 제주도 관광개발을 중심으로 해서 생각해 보면, 제주도종합개발계획같은 어떤 계획은 방향제시이고 거기에 따른 세부조성계획이 마련이 된다는 것은 市郡에 用役費를 계산하거나 民間에 용역비를 부담해서 일정한 지역에 대해서 地域開發을 하는 계획을 마련하는데, 대개 보면 용역을 하시는 분들이 隨地분들입니다. 또 제주도에 대해서 전문지식이나 역사적인 배경이라든지 제주에 대해서 얼마정도라도 알고 있는 분들이 하고 있는지 또 조사계획이 마련되면 시·군에서 道를 거쳐서 교통부라든지 이런데서 다시 검토가 되고 일부 전문과정을 거치는 경우도 있습니다만, 그러나 이런 규제하고 검토하는데 제주에 대해서 많이 알고 있지 못한 분들이 계획의 기초를 하고 검토를 하는 문제가 있기 때문에 제주에 대해서 많은 의견들이 나오고 제주의 특수성, 특색같은 것들이 살려지지 못하는 결과를 가져오는 경우가 많이 있습니다. 하와이에서는 이러한 과정을 어떠한 과정에서부터 하와이다운 특색있는 것을 많이 집어 넣으려고 노력을 하고 있는지, 예를 들면 계획단계인지, 중간 위원회에서의 검토단계인지 하는 것을 알고 싶습니다.

그 다음에 지난번 라스베가스를 방문해 보니까 라스베가스를 두번이상 방문하는 사람들이 약 85% 수준입니다. 그런데 제주도 같은 경우는 두번이상 오는 경우가 상당히 적습니다. 하와이는 2회 이상 방문하는 방문객의 %가 어느정도 되며 또 이분들이 하와이를 다시 찾게 하는 매력적인 것은 어떤 것인지, 그 매력적인 것에 대한 州政府의 배려는 어떤 것인지 알고 싶습니다.

Nakamura (답변): Well, perhaps I can take a couple of them and Jim may want to respond to the other ones.

In terms of mistakes - mistakes we have made on Maui - I would say there are two major mistakes.

The first, as I mentioned in my paper was the fact that we were not able to adequately control the development of smaller parcels and we had development occur which was unattractive - which we feel is not of the quality we would seek.

The second is that I believe that there was a period from the mid-'70's to 1980 where we grew too fast. Maui was such a popular place - everybody wanted to come - all the developers were trying to build units and the result

of all of that building has been that at the present time we do have problems in terms of our roads, in terms of our water, in terms of our sewers, in terms of housing and some of the other types of what we call infrastructural requirements: so I would say those would be the two biggest mistakes that I feel we made on Maui.

김순택(좌장): 그 다음에는 제주MBC 報道局長이신 이문교씨께서 토론에 참여하시기로 되었습니다. 못나오시고 대신 보도국에 근무하시는 편집부장이신 김순두씨가 나오셔서 토론을 해주시겠습니다.

김순두(질문): 대단히 죄송합니다. 국장님이 나오셔야 되는데 급한 사정으로 못나오게 되어서 제가 대신 나오게 되었습니다. 그러나 저는 이 세미나의 추진과정에서부터 오늘까지 소상하게 알고 있습니다.

팔막하게 Dustin에게 두가지만 물어보겠습니다. 올해가 秋史誕辰 200週年이 되는 해입니다. 秋史가 제주에 와서 굉장히 고생을 하면서 불후의 명작 歲寒圖를 남겼듯이 Dustin교수도 제주에 와서 고생을 하시는데 학자로서의 견고한 기반을 닦으시길 바랍니다. 그리고 저의 옆에 Jim Shon의원이 계신데 학교에서 보이시다가 어디 가셨나 했더니 下院議員이 되셔서 돌아오셨는데 반갑습니다.

미국의 얘기를 인용해서 안됐습니다만 미국인 신대륙을 발견했다고 했을 적에 사실은 그 미국에는 인디언이 살고 있었습니다. 그런 의미에서 사실 발견이 아니었죠. 그런데 지금은 인디언을 보호한다고 하여 保護區域을 만들고 있을정도입니다. 그리고 이 report에 보면 1980년도에 하와이住民 가운데 하와이 原住民은 1%밖에 되지 않는다고 하는데 그렇다면 이 두가지를 가지고 제주도 얘기를 해 보면, 앞으로 제주도가 國際觀光地로 開發이 되었을 때, 제주도는 多國籍混血民族으로 구성되지 않을까 하는 생각이 됩니다. 그 때에 가서 濟州道民들은 原住民으로 남아서 사진이나 찍어주고 돈받는 처지가 되지 않을까 하는 생각이 드는데 이런 것은 어떻게 생각이 드시는지 하는 질문 하나와 다른 하나는 조랑말에 관해서 많은 말씀을 주셨는데 이 report에 의하면 1927년 몽고에 의해서 제주에 조랑말이 들어왔다고 기록하고 있는데 이 자리에 다행히도 朝鮮王朝實錄을 번역하시는 중앙중학교의 김교장선생님이 나와 계신데 그 자료에 의하면 조랑말은 지금처럼 작은 체구의 조랑말이 아니고 큰 체구의 조랑말인데 어떻게 하다보니까 대학의 연구진들에 의해서 347호로 천연기념물로 지정이 되어 있는데, 그렇다면 지금의 천연기념물로 지정되어 있는 조랑말이 몽고말이 작게작게 退化되어서 된 말인지 아니면 이 말이 원래 제주의 말인지 분명하게 판단되지 않는데 서둘러서 천연기념물로 지정한 것은 아닌

지, 천연기념물로 지정되었기 때문에 사람들이 그렇게 믿음으로 해서 잘못 인식되어지는 것은 아닌지 하는 두가지만 물겠습니다.

Dustin(답변): Well! I cannot speak for the 1% Hawaiians remaining and I can't very well speak for the Indians. Of course, the Indians are now protected. The history of the western European coming into the northern continent of America was maybe not a very glorious occasion — but, certainly the Indian problem as the western settlers met the problem wasn't a problem that had been incurred by the American settlers at all. It had been a problem started — initiated — by the Spanish conquistadores in Latin and South America early on and I believe more recent information shows that the Indians of North America had actually been so weakened by disease — venereal disease in particular and by small-pox, diphtheria — that the social changes which were taking place within the American Indian tribes of North America simply permitted the settlers a more quick access to the lands at that time that had belonged to the Indians.

In the recent years — since the 1950's, of course, many of the Indian groups in the United States have become almost unbelievably rich because of the laws in the various states of the United States have permitted the American Indians to sue — to sue the government — to sue the state — to sue the counties and they have been able to attain a wealth in a kind of a sense of retribution.

I'm sure that doesn't answer Mr. Kim's question — But, we'll let it go at that.

The Hawaiian question I'll have to let Mr. Nakamura answer that — I don't know about that.

Well, of course, that's a question we've all been asking for a long, long time. Is the 'churok mal' of Cheju a Cheju horse or not? Of course, it's not. That horse was brought in probably some time after 1100 A. D., first by the Koryo people who came down as government officials and later were bred on the Island by the Mongols for almost a hundred years.

But I think that the interesting part about this whole story is more than referring to the Mongol horse. Let us go back a few thousand years before that

to about the time that the Indians we were slaughtering on the Western Plains of the United States were arriving in the 'United States' - or in North America. It is assumed that the American Indians arrived on the North American continent sometime approximately 14,000 years ago. At this same time, the true horse, not the zebra, not thix other things in Africa - the true horse by the name of Eo hippus was leaving the North American continent - in other words, as the American Indians were moving on to the North American continent, out of Beringia probably and from Cheju and this area - they were watching this little animals go by them and 'what is that - What is that ?' Well, that was Eo hippus !

Eo hippus finally wound up in two places, probably. One is what today we call the Tarpan of North west Asia - high Asia - which is the only wild pony in the world. In Mr. Kim's own history, as written mostly from the Chinese documents, we know that from Korea, in about 100 B.C. the small Kwahama was exported from Korea - in the late Samhan Period or Early Baekjae Period - Paekjae is mentioned - this three foot high horse was exported to China abd was used in the Royal Courts of China. I suspect that that small Kwahama was actually Eo hippus that had been marooned on Cheju Island as the ice age melted some 14,000 to 13,000 years ago and that horse remained on Cheju until the true 'wonjumin' of Cheju exported that pony to Samhan or to Paekche or, they traded that horse directly with the Chinese courts.

So, I think that we are talking about the same horse - they just developed in two different lines. We certainly know that about 2,000 B.C. the people of high Asia were taking the horses into Egypt. They had to go through Arabia and of course, as these horses developed, they became bigger or they didn't do anything. But certainly, from Eo hippus, they got larger.

김순택(좌장) : Dustin 교수의 발표에 대한 토론은 많은 분들이 참여를 희망하고 있습니다 만 시간관계상 이것으로 마치겠습니다. 10 분정도 휴식한다음 종합토론에 들어가도록 하겠습니다. 대단히 감사합니다.

제 3 부 綜合討論

김순택 (좌장) : 어제에 이어서 오늘 하루종일 제주도와 하와이의 協力方案이 무엇인가 하는 문제를 진지하게 말씀해 주셨습니다.

마지막 과정인 綜合討論을 시작하겠습니다. 마이크가 두개밖에 없기 때문에 양쪽으로 나누어서 질문을 해 주시면 제 옆에 계신 이덕희여사께서 통역을 하시고 진행을 하도록 하겠습니다. 질문을 받도록 하겠습니다. comment 도 괜찮습니다.

안청시 (소감) : 어제 오늘 토론을 들으면서 생각나는 몇 가지 점을 말씀드리겠습니다.

첫째는 地域協力이라는 논제를 두고 國際會議를 갖는 것이 처음이 아닌가, 특히 제주도와 하와이가 각각 가지고 있는 여러가지 유사점과 차이점을 비교·분석하는 과정에서 앞으로 서로 배우고 협력할 점들이 많다는 사실을 깨닫고 놀랐습니다. 제가 제주도보다는 하와이에 산 경험이 많습디만 어제 오늘 발표를 들으면서 이러한 회의가 어떤 형태로든지, 또한 회의뿐만 아니라 두 지역의 발전을 위한 다양한 協力方案들이 마련이 되었으면 좋겠다 하는 생각과 이런 모임이 1차에 그치지 않고 계속되는 사업으로 되었으면 하는 생각이 局外者로서 가지게 된다는 사실을 먼저 강조하고 싶습니다.

그 다음에 발표·토론을 들으면서 하와이와 제주를 조금씩 아는 입장에서 그리고 주로 제 자신의 전공분야에 국한해서 느낀 것이긴 합니다만, 지역발전에 政治 내지는 行政的인 측면에 관련된 관심을 가지고 두 지역간에 산업과 관광에 관한 것을 들으면서 느낀게 물론 서로 입지적인 조건이 같은 점도 있지만 다른 점도 있고 한국과 미국이라는 두 나라의 여러가지 사회라든지 정치체제가 갖는 차이점도 있습니다. 그러나 이 회의를 통해서 제주도의 입장에서 하와이의 경험 또는 하와이의 과오에서 배울 가능성이 있는 것으로 생각되는 세 가지 利點들이 있을 것으로 생각합니다. 이외에도 많은 것이 있습니다만, 觀光分野의 여러가지 문제점들의 가능성은 충분히 논의 되었기 때문에 생략하고 이러한 觀光分野와 地域協力이라는 문제에 국한하다 보니까 조금 소홀하기 쉬운 부분만 말씀드리겠습니다.

제가 하와이와 제주도를 비교하면서 느끼는 것 중에서 특히 제주도가 다른 特殊性을 갖고 있기

는 합니지만 하와이의 경험을 통해서 배울 수 있는 점은, 한 地域社會가 世界化를 하고 國際化를 하고 觀光을 하면서도 그 지역이 가지고 있는 고유한 특성을 지킬 수 있느냐 또는 지키려고 노력을 하느냐 하는데서 배울 점이 있다고 봅니다. 하와이를 찾는 사람들이 여러가지 動機가 있겠습니까마는 하와이의 매력이라는 것이 하와이가 갖고 있는 停滯性과 文化的인 여러가지 tolerance 등을 빼놓을 수 없습니다. 우리나라와 같이 行政中心이고 中央集權體制를 갖고 있는 나라하고 聯邦體制를 갖고 있고 州라든지 郡에 자율성을 많이 허용하고 있는 나라와 비교하기는 힘들고, 그런 의미에서도 특히 우리나라에서도 제주도를 獨自性이라고 할까 또는 독립된 州와 마찬가지로 허용하기는 힘들다는 것을 잘 알고 있고, 또 그와 같은 제약 속에서 발전의 전략을 촉진해 나가야 하리라고 생각합니다. 그럼에도 불구하고 제주도가 가지고 있는 장점과 특성은 문화적인 정체성을 기르는 작업들이 관광사업과 함께 진흥이 돼야 하고 그런 의미에서 앞으로 미개척분야에 대한 노력이 많이 필요하다고 생각이 듭니다. 이런 것들이 하와이의 발전경험을 통해서 얻을 수 있는 교훈이 아닌가 생각을 합니다. 뿐만 아니라 내년부터 단계적으로 地方自治制가 실시되게 되면 제주도가 당장 지방자치제의 대상이 되고 제주도의 지방자치는 앞으로 제주도가 독자적으로 발전해 나갈 수 있는 가능성에 대해서 상당히 중요한 기회가 된다고 봅니다. 지금 우리나라의 지방자치에 대한 계획이 아직까지도 서울에서 결정을 하거나 또 中央部署에서 결정을 하게 되면 道라든지 市에서는 이걸 따르는 형식을 가진다고 생각합니다만 지금부터라도 제주도의 특성과 장기적인 발전 전략을 감안해서 제주도의 行政과 政治體制를 어떻게 구상할 것인가에 대한 제주도 나름대로의 연구와 중앙정부에 대한 input 이 있어야 하리라고 생각합니다. 제 경험으로 보게되면 지방자치의 개념중에는 농촌과 도시사회를 구분해서 法制라든지 制度構想을 감안해야 되겠다는 그런 논의는 상당히 많이 나오고 있습니다만 島嶼地域과 大陸地域을 어떻게 地力自治制의 杼軸을 살리는 방향에서 구상을 하겠느냐 하는 것은 지금 취급이 안되고 있는 것으로 알고 있고, 이 문제는 중앙에 있는 사람들이 또는 서울에 있는 사람들이 이러한 정책을 결정하는데 이런 생각에 미치지 못합니다. 그래서 道라든지 市라든지 제주도에 제시는 학자분들이 앞으로의 장기적인 제주도의, 말하자면 아시아·태평양시대를 여는 하나의 stepping stone 으로서의 제주도의 발전, 관광지로서의 특성을 살리면서도 바람직한 지역사회의 발전모델을 찾는 연구를 통해서 어느 정도 input 과 下意上達式의 노력이 있어야 되지 않겠느냐, 이것이 결국은 호놀룰루市議員께서도 말씀하셨지만 政治過程에 대한 獨自性과 民主性이 없는 상황에서 독자적인 개발을 한다는 것은 매우 어렵다는 사실을 깨닫게 되고 이런 점의 노력이 앞으로 더 필요하게 되고 이런 점에서 우리의 토론이 약간 부족하지 않았느냐 하는 느낌을 갖습니다만 하와이의 경험을 통해서 나름대로 느낄 수가 있었습니다.

그 다음에 또 한 가지는 觀光事業을 물론 중요하게 생각해야 되고 관광사업에 대한 투자를 계

올리하지 않아야 되고 여러가지 施策을 하여야 하겠지만 하와이의 경험을 보게 되면, 관광산업에 의존하면서도 변화하는 사회라든지 태도에 부응을 해서 미래를 예측하면서 대체하는 노력과 관광사업 하나에만 의존하지 않는 자세에서 다른 산업을 구상해 나가고, 동시에 自然保存과 文化的인 特性을 가능하면 파괴하지 않으면서 發展政策을 모색해야 되고 이런점에서 하와이가 경험한 시행착오와 성공사례에서 배울 수가 있다고 봅니다. 그 중에 한 가지 강조하고 싶은 것은 高級化하는 측면과 産業도 제주도의 장점과 특성을 살리면서 high-tech industry로 돌리는 작업이 필요하다는 것입니다. 그래서 고급두뇌를 먼저 유치하고 여러가지 고급산업으로 한쪽에 치우치지 않는 관광산업을 하면서도 미래를 개척하는 장기적인 계획이 있어야 되고, 세번째는 그런 것을 추진하기 위해서 고등교육기관과 교육, 대학의 역할 같은 것을 매우 중요하게 생각해야 하리라고 봅니다. 현재의 여건하에서는 濟州大學校가 국립대학교이고, 그런 이유 때문에 중앙정부와 문교부에 소속되어 있습니다만 앞으로 지방자치가 되거나 教育自治가 된다면 이러한 문제도 활로는 있으리라 생각됩니다. 하와이의 경험에서도 이런 것을 얻을 수 있습니다. 말하자면 하와이는 대학을 20년간 중점적으로 키웠습니다. 처음에 하와이대학을 세워놓고 본토에서 멀리 떨어진 이곳에 학생들이 오겠느냐 소위 본토에서 공부 못하는 사람들이 오거나, 아시아 사람들을 불러다가 미국 본토에 들어가기 전에 훈련시키는 장소로 생각되었지만 지금에 와서는 하와이 地域發展에 초석이며 중심이 되고 있습니다.

이런 측면에서 대학이 무엇을 할 수 있느냐, 그리고 産業과 政府와 官과 民이 교육기관과 고급두뇌를 살리고 유치하는 계획을 할 수 있느냐 하는 것도 많이 고려할 사항이고, 그중에 한 가지 太平洋時代의 이야기가 나왔습니다만 중요한, 당장 생각해 볼 수 있는 방안이 우리나라에 국제회의가 최근 4년동안에 많이 열리고 있는데 이 국제회의가 전부 서울에 집중이 되어있고, 또 서울에서 탄 데로 가고 싶은 데가 있어도 이것을 열 수 있는 여건이 마땅치가 않습니다. 제 생각에는 제주도가 觀光開發과 아울러 중요하게 생각해야 할 사업은 國際會議을 誘致하거나 국제회의와 관련된 사업에 눈을 돌리는 개발계획이 필요할 것 같습니다.

저희 학교만 해도 1년에 서너번의 국제회의를 하고 있고 저희 學會에서도 많은 회의를 합니다만 좀더 다른 분위기에서 하려면 항상 제주도가 후보지로 떠오릅니다만, 여러가지 시설, 즉 동시통역이라든지 회의장시설이라든지 이런 것들이 부족하다고 지적이 됩니다.

국제회의는 쉽게 유치할 수 있을 뿐만 아니라 장기적인 안목에서 보면 大學의 質을 높이고 제주라는 섬과 大學教育機關을 국제화시키는데도 가장 빠르고 效率的인 方法이 될 줄로 압니다. 이런 측면에서 大學의 중요한 機能을 活性化시키고 이런 것을 하기 위해서 政府·道·民間쪽에서 이러한 사업에 관심을 기울여 개발해 나갈 계기가 짧은 시일내에 오지 않느냐, 이러한 기회를 포착하고 개

발하기 위해서 觀光事業 일변도에 그치지 말고 長期的이고 廣範한 地域開發의 모델의 설립이 이루어지면 좋겠다고 이회의를 통해서 느낀 소감을 말씀드립니다.

김순택(좌장) : 감사합니다. 시간을 절약하는 의미에서 종합토론에서는 어제 했던 것과 오늘 했던 것을 두 가지로 나누어서 질의·응답을 하겠습니다.

어제 했던 것은 주로 濟州道觀光開發에 대해서 토론이 되었습니다. 그래서 우선 제주도관광개발에 대한 질의 응답이 끝나면, 오늘 했던 제주도와 하와이간의 地域協力方案에는 어떤 것이 있을 수 있겠느냐 또는 하와이觀光開發에서 경험한 문제점, 우리가 배워야 할 점 등에 대해서 논의하도록 하겠습니다. 우선, 전반적인 문제보다도 어제 했던 觀光開發에 대해서 말씀하실 분은 해주시기 바랍니다.

김봉옥(질의) : 서대숙교수님과 이여사님의 견해를 묻고 싶습니다.

제주도의 관광개발을 위해서는 民資의 導入이 가장 필요하다는 것을 저희들도 느끼고 있는데 民資의 誘致를 시도할 때 어떤 희망자가 나타나서 시도해 보고자 하면 官廳에서 인가나 허가를 받는 과정에서 기운이 싹 빠져버린다고 합니다. 어제 이여사님께서 정부가 하는 일이 도로·전기·상수도 등의 基幹施設만을 하는 것이면 족하다고 하셨는데 한국의 입장에서는 그러한 것이 못되어 있습니다. 지형을 선택해서 관광시설을 해 보겠다 했을 적에 認可過程이 까다로우니까 자본가들이 손대지 않는 것 같습니다. 이런 문제에 대해서 두 분의 견해를 피력해 주시면 좋겠구요.

또, 인가과정에서 許可를 하시는 분들이 專門의인 知識이 결여된 것 같습니다. 막상 許可한 것을 보면, 예를 들면 한라산에 경치가 좋은 영실이라는 곳이 있는데 거기에 휴게소를 만들어 놨습니다. 허가를 받아서 말이죠. 아무것도 모르는 일반인들도 그것이 아주 잘못된 것이라고 생각되는데, 왜냐하면 영실까지 올라가서 영실기암을 한눈에 만끽할 수 있어야 하는데 거기에다가 휴게소를 지어버려서 그 휴게소로 인해 영실기암이 가려져 버렸으니까요. 이것을 許可한 사람이 어떤 전문가가 했느냐 하는 것을 볼 때에 許可當局에 종사하는 사람들이 비교적 전문성이 약하지 않나 하는 생각이 듭니다. 다시 한가지 말씀드리면, 성산일출봉에 있는 리라財團에서 지은 호텔 역시 가장 아름다운 능선이 호텔 하나로 해서 아주 망가졌는데 이런 것들을 볼 때 統制機關에 의한 폐단이 오히려 관광을 저해하는 요소가 되지 않았나 하는데, 이 점에 대해서 다른 외국분들에게 우리나라의 사정을 얘기할 필요가 없지만 두 분께서 모처럼 오셨으니까 두 분의 견해를 말씀해 주시면 좋겠습니다.

서대숙(답변) : 이 문제는 제주도뿐만 아니라 하와이에서도 일어나는 문제입니다. 民間投資를

하는데 있어서 관청에서 허가나 인가하는 것은 하와이 쪽에서는 환경보존의 측면에서 州政府나 市議會에서 聽聞會를 한 연후에 인가를 하며, 한국에서는 官僚가 임의적으로 하는데, 대한민국 관료의 課長이나 局長水準에서 환경에 대한 조예가 어느 정도나 하는 문제가 나오겠지요. 하와이에서는 누가 투자를 한다고해서 금방 인가되는 것이 아니고, 관청의 방해라기 보다는 하와이의 아름다움을 그대로 지키고 그 사람이 투자하는 것도 허용하고 할까하는 그런 측면에서 許可過程이 하와이에서도 복잡합니다. 그리고 하와이는 여러가지 委員會가 있어서 民間人과 政府가 學界, 實業界, 官界에 있는 사람들이 의견을 피력해서 이것은 전혀 우리에게 유익하지 않는 투자라 할 때에는 투자가 시작되기 전에서부터 제지하고요, 그렇지 않으면 장려를 해서 정부에서 허가를 하는데 저는 이론적으로는 그 정도밖에 모릅니다. 이여사님은 實務障이니까 자세히 알리지 모르겠습니다.

이덕희(답변) : 서박사님께서 전부 말씀하셔서 할 말은 없는데요. 서박사님 하신 말씀이 맞습니다. 하와이에서 남이 보기에는 다 수월하고 남의 것은 다 좋아보이는데 사실 그렇지 않습니다. 하와이에서 농경지를 호텔용지로 바꿀 적에 그 과정이 적어도 5년이 걸립니다. 토지사용자체의 용도변경만 해도 적어도 5년이 걸리기 때문에 민간사업을 하는 사람들이 만날 울상입니다. 그래서 오죽하면 50州 중에서 민간사업하기에는 가장 힘든 州라는 惡名까지 받고 있는데, 사실 그 원칙은 방해하려는 것이 아니라 保存의 原理, 즉 環境保存을 하겠다는 원칙에 입각한 것입니다. 해서 호텔을 하나 지려면 토지사용변경에 5년, 환경조사, 빌딩디자인, 圖案承認에도 6개월이 걸립니다. 그러기 때문에 보통정도의 호텔을 하나 지으려면 7~8년이 걸립니다. 그것을 볼 적에 저는 늘 이렇게 생각합니다. 근본적인 차이는 미국 國民性과 한국의 차이라고 봅니다. 하와이에는 각종 인종이 있기 때문에 어느 인종의 성격이 좋으나 하는데 보통 한국사람들한테는 hot temper이다. 즉, 김치氣質이라고 하는데 한국사람들은 너무 조급하게 구는 성격이 아닌가 생각합니다. 관광사업을 하는데 있어서도 오늘 하자고 해서 올해에 안 되면 안 된다고 안타까워하는 것 같이 생각드는데 마우이 경우의 얘기를 하면 마우이는 20년이 걸려서도 자기들이 계획한 것의 半도 아직 완성을 못했습니다. 제주도가 10년의 계획을 하고 있다하지만 앞으로 20~30년은 더 걸릴 것이라고 느긋이 생각을 하시고 계획하시면 마음이 편하시리라 생각이 듭니다.

그다음 질문인 정부 공무원들의 전문지식이 모자라다는 것도 마찬가지입니다. 하와이에서도 만 날 뭐가 잘못되면 손가락질을 받는 것은 行政官僚들입니다. 궁극적으로 책임은 우리 대학에 있다고 봅니다. 계속적인 公務員 實務者들의 訓練이 필요한데 사실 그것은 누가 담당을 해주느냐 하면 大學이 아니면 누가 할 수 없습니다. 정규적인 코스를 택해야만 배우는 것이 아니라 1~2주일의 단축된 과정을 통해서 새로운 방향, 새로운 방안, 변화하는 시대의 지식 등을 자꾸 불어넣

어 주어야 됩니다. 그것이 결국 제주대학의 임무가 아닌가 합니다. 그것이 간접적이지만 제주지역개발에 중요한 역할을 차지할 것이라 생각합니다. 그러기 때문에 이것은 제주도 공무원들만의 문제가 아니고 세계적인 어느 곳이든 공무원들의 문제입니다. 때문에 각 교장의 교육기관이 그것을 극복해 나가려고 애를 쓰고 있지요.

한가지 더 첨부하고 싶은 것은 News Media의 책임이 상당히 큼니다. 어떠한 Project가 나올때마다 News Media가 과거의 잘못된 Project를 주민들에게 상기시켜야 됩니다. 지난 번에 실패작이 왜 나왔고 실패작이 있으니까 다시 실패를 거듭하지 말아야 한다고 하는 것은 News Media의 책임이자 역할입니다. 그렇기 때문에 하와이에서도 TV, 조간, 석간 신문에 모든 Project가 나올때에는 과거의 Project와 비교해서 언제든지 상기시켜 주는데 그것도 역시 제주신문의 역할이고 지방방송국들의 역할입니다. 즉, News Media의 역할이 지역발전에 상당히 큰 몫을 차지하고 있다는 것을 다 한번 생각해야 될 것입니다.

고문승(질문) : First of all, let me tell that I must respect my sense of thankfulness to the President of Cheju University, including Cho Moon-boo, Dean of the College.

I supported the spirit of cooperation for regional development between Cheju and Hawaii. I have a different opinion on the Pacific Age. Because the United States of America is a global power. If we assert the Pacific Age, in another continent, Europe will assert the Atlantic Age and India assert the Indian Ocean Age. The world is now — is becoming — the earth's village. I will choose the definition, not of the Pacific Age but of "Pacific Cooperation."

1984, U.S. Gross National Product was about 3.6 trillion dollars. The population of Hawaii is 0.4 % of the U.S. population ... per capita U.S. GNP (was) about 15,000 dollars. Then, the GNP of Hawaii perhaps, 15 billion dollars — 15 billion dollars. That's my guess. But Cheju — Cheju Island — the gross national product of Cheju Island (is) perhaps, one billion dollars ... U.S. dollars. Perhaps the state government of Hawaii public financial expenditure (was) about 20 % of Hawaii's GNP.

According to my guess work, about 3 billion dollars. Perhaps, 3 billion dollars. Cheju Local government expenditure (was) about 100 million dollars 0.1 billion dollars. Too small. So, in a sense, cooperation for regional development between Cheju and Hawaii will give many benefits and interest to Cheju Island because Cheju Island is too poor. But, we can exchange the experience and technique. So, next -- In Boo Man-kun's paper, I saw -- I read -- economic cooperation. So, he emphasized foreign capital investment in this island. In the future, the friendship and the goodwill and economic opportunities, we need much investment. So, Korean GNP now, I think, is too low -- 2,000 dollars : America -- 15,000 dollars. We have no surplus capital to invest. So, in the future, a joint stock company -- so Hawaiian - American - Cheju people together invest in a joint stock company and, for example, that company will build a hotel in Cheju and in Hawaii -- so shall profit, shall interest, shall risk the burden of danger. So, in a sense, together fall and rise.

I am the lecturer in Civil Defense Forces. Frequently, I emphasized Cheju should erect Korea's former presidents' memorial. First, President Lee Seung-man came to this island. He asserted that he would develop this island like Hawaii. And, the late president Park Chung-hee visited this island 28 times, in a sense because his will to develop this island, development came from his strong will. And, I'd think, in the United States there is the Lincoln Memorial in the Columbia District -- Jefferson Hall -- Washington Memorial -- Kennedy Center -- but, we have no memorial like that. So, in Seoul, in a sense, the radical students are crazy against the former power holders. But, in Cheju University, a handful of students was also crazy. But the Cheju people have and had the sense of thankfulness for the presidents. I do think so. So, in Cheju we should erect the former presidents' memorial including Lee Seung-man, Park Chung-hee, Yun Bo-sun. If Chon Du-hwan will retire, his memorial and this island produce a wonderful, high-level -- high-ranking government official -- Park Chung-hun who was Prime Minister and during 10 days he was acting president. When he was acting president, Presi-

dent Chun Du-hwan was elected. So, I asserted, including Park Chung-hun and Choi Kyu-haw. So, perhaps, if Cheju people will erect that memorial, many mainland people will come to this island.

I have much words but I must finish.

서대숙(답변) :

I guess all of you heard what the thing is so I am going to speak in Korean. Before I say anything, the only thing I can say with confidence is that I'm glad that he is a civil defense director and not an economist because I think Professor Kang from Seoul National university is here and he can agree with me that what I am going to say is close to the truth rather than speculation.

첫번째 얘기하신 태평양시대하고 太平洋地域協力の 문제는 지금 발언하신 분의 말씀에 전적으로 동의합니다. 왜냐하면 太平洋時代라고 하는 말은 미국에서 나온 말입니다. 제가 정치학을 공부하기 때문에 자세히 설명을 해 드릴 수 있습니다. 미국의 정치라는 것은 이때까지 전부 구라파정치였습니다. 그러니까 大西洋時代, 즉 미국의 政治力이나 財權이라는 것이 전부 東北에 있었습니다. 뉴욕, 메사츄세츠, 펜실베니아 쪽에서 가지고 있고 거기는 영국, 독일 등 구라파 쪽을 보고, 제1차세계대전도 그렇고 제2차세계대전도 그렇고 해서 이쪽 편이 서쪽으로는 보지를 않고 있었습니다. 그런데 지금은 뉴욕주보다 캘리포니아주의 인구가 더 많아요. 그렇기 때문에 인구가 동쪽에서 서쪽으로 움직이는 중에 있습니다. 그뿐만 아니라 미국의 제일 큰 원수가 옛날에는 독일이라고 했었는데 지금은 소련인데, 소련이 구라파소련만이 되는게 아니라, 옛날에는 구라파쪽으로 소련이 침입함으로써 그렇게 되었는데, 이제는 구라파가 전부 공산주의 국가가 됨으로써 폴란드, 헝가리, 체코슬로바키아 이런데로 쫓 나가서 프랑스, 독일 쪽으로는 안되니까 소련도 이제는 시베리아쪽을 보고 있습니다. 그러니까 소련의 시베리아 팽창, 옛날에는 소련이 블라디보스톡항이나 이런데로 해서 日本의 쓰시마, 소호, 아오모리와 홋카이도 사이의 해협으로 해서 태평양으로 나왔는데, 이제는 캄차카아일랜드에 있는 패트로파블호스크라는 타운을 개발해서 거기다가 비행장도 만들고 잠수함이 들어갈 수 있는 곳도 만들어 놓고 해서 이제 소련이 태평양쪽으로 나옵니다. 그런걸로 해 가지고 미국이 태평양을 보호하겠다고 해서 일본이 발전을 하고 중국 발전하고 한국 발전하고 동남아 발전하고 해서 태평양으로 나온다는 것입니다. 아침에도 그런 얘기가 나오

고 권태준교수께서도 그런 얘기를 하셨는데 태평양시대라는 것은 사실 정치적인 이야기입니다. 우리 문화적으로 太平洋文化라는 것은 없습니다. 제주도 문화도 있고 하와이 문화도 있고 하지만... 태평양의 인접국가는 상당히 많습니다. 캐나다, 미국, 알래스카, 소련, 일본, 한국, 필리핀, 인도네시아, 오스트레일리아, 뉴질랜드, 남아메리카 등이 모두 태평양의 인접국가인데 이들 국가의 문화라는 것은 있어도 소위 태평양문화라는 것은 없습니다. 제주도는 제주도, 하와이는 하와이의 고유성을 살려가지고 하는 것이고, 태평양시대라고 해서 다 한꺼번에 묶으려고 해도 묶어지지 않으며 지금 얘기하신 것이 그런 말보다 태평양지역의 협력이라고 하는 것이 좋다 말씀하셨는데 제가 그렇게 인접국가에서 협력하는 것은 대단히 찬성합니다. 제가 여기에서 정치적인 발언을 하나 하겠습니다. 태평양시대에 와서 우리나라 전두환대통령이 그전에 태평양수뇌회담을 하자는 얘기를 했습니다. 태평양의 인접국가들에는 영향력 있는 많은 나라가 있고 소련, 중공, 미국 등의 수상이나 대통령들이 만난다는 것이 대한민국 대통령이 만나자고 해서 만나는 것이 아니며 만나지 말라고 해서 안만나는 것은 없습니다. 太平洋時代라는 것을 너무 남용하거나 하면 안됩니다. 사실 政治的인 용어입니다. 태평양시대라는 것이 제 1차·제 2차세계대전의 구라파시대에서 동양으로 온다는 그런 얘기입니다. 그리고 사실 동양이 구라파보다 빨리 발전하고 있습니다. 일본같은, 사실 한국도, 서울에 와 있으면 파리에 가있는 것보다 더 편안하게 있을 수 있습니다. 호텔도 좋고, 예를 들어서, 태국에 가 있으면 태국의 호텔이 이태리의 호텔보다 나은 점도 많이 있습니다. 그러니까 동양이 더 많이 빨리 발전한다는 얘기입니다.

그리고 두번째 얘기하신 미국의 GNP하고 한국의 GNP하고를 비교해서 미국의 GNP가 얼마나 하와이의 인구에 비교해서 하와이의 GNP를 추측하셨고 예산을 추정하셨는데 이것은 조금 문제가 됩니다. 왜냐하면 GNP라는 것이 인구비례로 분할되는 것이 아니기 때문입니다. 하와이의 GNP가 그런게 아니고 GNP를 만들어내는 계산법같은 것을 아시면 그런 얘기를 안하실 텐데, 하와이의 GNP는 없고 총수입이라든가 미국 전체의 소득율이라고 말씀하셔야 되겠습니다.

그리고 經濟協力 얘기를 하셨는데, 결국 하와이하고 제주도 사람하고 같이 투자해서, 소위 以北에서 얘기하는 合營法과 같이, 여기에도 호텔을 하나 짓고 하와이에도 호텔을 하나 지어서 生死를 같이하자는 말씀을 하셨는데 그것은 政府次元에서 제주도 道知事하고 하와이 州知事하고 같이 상정적으로 만들어 놓는 것은 가능할는지 모르지만 돈벌이 할려고 하는 것은 미국에서는 정부가 돈을 벌면 안됩니다. 미국에서는 그런 것이 없습니다. 물론 한국에도 그렇겠지만 미국에서는 정부가 누구를 시켜서 돈을 번다는 것은 불법입니다.

그리고, 마지막에 동상 세우시는 것은 제주도 마음대로 할 일입니다. 다만, 한가지 하와이와 미국 국방과의 관계를 보면 四星將軍을 사령관으로 하는 태평양함대는 물론이고 육·공군, 해병대가

지 하와이에 와 있습니다. 그리고 美海軍이 태평양을 돌아다니는데 필요한 總補給倉이 하와이에 있습니다. 그래서 막대한 돈을 하와이에 쓰고 있습니다. 해서 작년인가에 觀光客들이 와서 쓰는 돈 보다 美國政府가 하와이에 쓰는 돈이 더 많다는 얘기가 나왔습니다. 그것은 하와이가 미국의 國防上 중요한 위치를 차지하고 있기 때문에 그러 한데 제주도가 한국의 국방상 그러한 위치를 차지 한다고 보느냐 하면 저는 그렇지 않다고 봅니다. 대한민국 국방이 무서운게 남쪽이 아니고 휴전선 가까이가 그렇기 때문에 군대들이 전부 그쪽 편으로 배치되어 있습니다. 만약에 역사적으로 필리핀이 적이라든가 하게 된다면 제주도에 한국함대 총사령부가 여기에 있어 가지고 군항으로 쓴다면 제주도와 하와이가 비슷할런지 몰라도 제주도를 국방상의 요지로 쓴다고 하는데는 저는 그렇게 생각하지 않겠습니다. 차라리 한다면 부산을 중심으로 해서 일본쪽을 바라본다든가 이런 것이 중요하겠지요. 그렇지만 지금의 대한민국 國防은 北韓쪽의 도발을 겨냥해야지 다른 쪽은 별로 그런 것이 없으니까 그런 점에서는 하와이와 제주도가 다르겠습니다.

고문승(답변) : 제가 하와이 GNP라고 한 말은 제가 추측으로 한 것이 아니라 제주도에는 그런 것이 있습니다. 제주도의 GNP가 8천억원이나 9천억원으로 보면 약 10억弗이 됩니다. 그런데 하와이 것은 World Mark Encyclopedia of the States란 미국에서 나온 책에 보니까 Hawaii's Gross State was 8 billion dollar in 1977이 된단 말씀이예요. 그러면 그것은 통계에 있는 것이죠. 있는데, 당시 미국의 GNP가 2조 1천억弗이 됩니다. 그러면 그것은 4%가 되고 인구도 4%가 되고 하와이의 所得水準이 미국 전체 州 가운데 11번째 인가 돼요. 이것은 1977년도인 한 10년쯤 전의 것인데 최근의 것이 없단 말이죠. 그래서 이 책이 요새 나온 책이면 혹시 있지 않겠냐 해서 물었던 것입니다.

이덕희(답변) : 太平洋時代라는 단어를 놓고 이틀동안 서박사님을 놀려드렸는데요. 그 단어에 대한 定義를 하셨으니까 한가지 더 말씀드리고 싶은 것이 있는데요. 태평양시대와 함께 또 한가지 유행어가 high-tech인데 그것의 정의가 뭔가를 한번 생각해 볼 필요가 있겠습니다. high-tech이 컴퓨터 칩이나 만들고 컴퓨터 조립이나 하는게 아니기 때문에 제너럴대로는 high-tech란 말을 쓰는 것보다는 그 고장의 特殊한 産業, 經濟的으로 環境的으로 利益을 가져올 수 있는 特殊産業이 무엇인가를 찾아야지 너무 광범위하게 high-tech이라 하면 서로 오해가 생기게 되니까 말씀을 하실 적에 정확하게 규정을 하고 일을 시작하면 수월하지 않을까 생각합니다.

김순택(좌장) : 고문승교수님이 직접 통역하시면서 질문해 주셨습니다. 다음에 질문하실 분

해 주십시오.

강경선 (질문) : 마이크가 가까이 있어서 먼저 질문을 하겠습니다.

하와이開發過程에서 관광문제 등 기타 많이 나왔읍니다마는 그러한 地域開發過程에 農業의 發展問題는 어떠한 수준에서 다루어졌는지, 그러한 과정에서 농가소득을 증대시키기 위해서는 어떠한 노력들을 해 왔는지 궁금하게 생각합니다. 아까 서울대의 안교수님도 말씀이 제셨읍니다마는 觀光一邊倒보다는 복합적인 産業均衡이 필요치 않겠느냐, 즉 다른 말로 한다면 産業의 複合化내지 地域의 複合化 問題로 받아들이는데, 觀光産業과 農業의 複合化는 가능한지 알고 싶습니다. 동시에 아까 드린 말씀과 비슷합니다만 관광이 과연 농업에 얼마나 의존하고 농업이 관광에 어느 정도 기여를 할 수 있느냐 하는 觀光과 農業의 聯關에 대한 말씀을 해주셨으면 합니다.

이덕희 (답변) : 하와이의 經濟도 사탕수수과 파인애플의 농업경제였는데 지금은 斜陽化되고 있다는 말씀을 드렸습니다. 그런데 그 사양화돼가는 것은 관광을 주로 하기 때문에 사양화되어가는 것이 아니라 美國經濟와 世界經濟의 變化가 생기기 시작함으로써, 즉 사탕의 效用이 떨어져나감으로 해서 斜陽이 되어간 것입니다. 그래서 사탕수수밭이 경제적으로 이익이 많이 되는 어떤 쪽으로 돌리느냐 하는데서 觀光事業으로 돌리게 된 이유중의 하나가 됩니다.

하와이도 지금 多目的 分散化된 農業을 하자는게 아주 많이 논의가 되고 있습니다. 아까 서박사님께서 말씀하신대로 하와이 農科大學에서 하와이 토질에 적합한 농작물이 무엇인가에 아주 열심히 연구들을 하고 있습니다. 그래서 요새는 guava 주스를 만드는데 주력하고 mecadamia nut이라는 세계 제일의 맛을 내는 밤 종류의 재배연구에 힘을 쓰는 그러한 다목적화된 農業經濟를 추진하고 있는 것이 사실입니다.

그 다음에 질문하신 農業이 觀光事業에 무슨 기여를 하느냐, 첫번째로 어제도 얘기한대로 농경지가 관광사업에 정말 많은 기여를 한 것은 土地所有의 문제, 즉 큰 땅덩어리를 값싼 가격으로 제공을 해 준다는데서 큰 기여를 했으며, 둘째로 農耕地帶가 많이 있기 때문에 都市開發計劃을 하면서 都市의 美라든가 섬의 美를 들을 적에 농경지대의 綠地空間의 役割을 만날 겁니다. 그렇기 때문에 농경지대를 도시화할 적에 미의 손상이 언제나 대두됩니다.

두번째로 기여한다고 말을 하고 싶은 것은 파인애플을 들어서 보면, 관광코스중의 하나가 파인애플밭에 들르는게 있는데 아주 작은 규모이지만 본토에서 오는 사람들이 파인애플이 땅에서 나는지 나무에서 나는지 잘 몰라요. 그것을 위해서 파인애플農場地帶의 한 군데에 파인애플을 보러가는 것이 중요한 관광코스 중의 하나입니다. 거기서 들어오는 收入이 얼마되지는 않지만 볼 수 있는

프로그램 하나를 제공한다는 점에서 크게 역할을 한다고 하겠습니까.

또 한가지 사탕수수밭이 관광사업에 어떤 기여를 하느냐, 사탕수수밭이 관광사업에 특별히 기여를 한다기보다는 都市化過程에 큰 기여를 하는 이유 중의 하나는 사탕수수는 보통 農作物의 12배 정도의 물이 필요합니다. 하와이의 심각한 문제중의 하나가 用水가 떨어져 간다, 200년밖에 안 남았다 하는데 정확하게 사탕수수농작을 안 할 때는 물이 남아돌아 간다는 겁니다. 사탕수수 plantation을 하는 사람들이 자기네의 농경지에 사탕수수농작을 안 할 적에 무슨 주장을 하고 나오면 나는 나대로의 물이 얼마만큼 있다. 토지개발을 할 적에 물이 있느냐 없느냐가 한 조건이 되는데 그 사람들은 매일 그것을 주장을 하고 나오거든요. 그렇기 때문에 그 점에서 사탕수수를 하고 있던 농장사람들이 그것을 하는 유리한 조건으로 들고 나올 수 있는 조건이 됩니다. 그 점에서 기여를 한다기보다는 유리한 조건이 될 수 있다고 생각합니다.

김순택(좌장) : 강경선교수님께서 農業經濟를 하고 계시니까 역시 農業과 觀光側面에서 질문을 하셨는데 그외에 질문하실 분은 해주십시오.

김창두(질문) : 제주개발공사의 김창두입니다. 제주도지역개발에 있어서 주로 관광개발을 주제로 해서 많은 것을 배웠습니다. 그리고 관광이 濟州道開發에, 濟州道所得에 상당한 영향력을 미칠 것은 사실이라고 믿습니다. 그러나 제주도가 현재의 입장에서 볼 것 같으면, 觀光은 관광에 종사하는 사람이라든지 一部 住民의 所得에 그치고 있지 全 道民의 生活手段에 의한 所得方法은 될 수 없다고 느껴집니다. 그건 왜냐, 관광에 투자되는 모든 費用이 운송비 또는 숙박비, 상품비의 一部分일 것입니다. 이런 비용에 도민의 전부가 관광사업에 종사할 수 있느냐 이것은 사실상 불가능하다고 봅니다. 그러면 觀光事業 이외에 他事業으로서 제주도에 개발할 만한 사업은 없겠는지?

그리고 제주도의 또 하나의 문제는 몇 년전 통계입니다만, 대학진학율이 53%, 고등학교진학율이 99%입니다. 이렇게 고급인력이 많이 배출된다면 제주도는 공해방지를 위해서 工業이 없습니다. 또한 중소기업이 없는 문제 때문에 就業이 사실상 불가능합니다. 그래서 失業者아닌 실업자가 사실상 많고 社會의 問題가 되고 있습니다. 이 문제는 제가 81년도에 이러한 문제를 제기해서 對策을 세워야 한다고 건의한 바도 있지만 날이 갈수록 심각한 입장에 있습니다. 이렇다고 보면 濟州道の 雇傭對策은 앞으로 어떠한 方法으로 해결이 되어야 할런지 상당한 문제점으로 남아 있습니다.

여러 교수님과 하와이에서 오신 교수님들께서 제주도의 雇傭對策과 제주도가 觀光事業 以外の

他事業으로서 所得을 올릴만한 事業은 무엇이라고 보는지 말씀해 주셨으면 합니다.

김순택(좌장) : 부만근교수님이 한 마디 해주셨으면 합니다.

부만근(답변) : 시간도 없고 해서 가능하면 하와이에서 오신 분들께 많은 시간을 드리기 위해서 말씀을 안 할려고 했읍니다만 몇 마디 말씀을 드리겠습니다.

안교수님은 제주도의 觀光開發은 제주도답게 하여야 한다, 즉, 個性美, 固有美를 살려야 하고 지역을 지킨다는 입장에서 해야 된다고 하였습니다. 저희도 동감을 합니다. 地域을 지킨다는 얘기는 폐쇄주의라기보다는 主體性을 지킨다는 얘기로 생각됩니다. 앞으로의 관광개발은 지금까지의 축적된 경험과 지식을 통해서 당연히 그러한 방향으로 추진되어 나가야 할 것이라고 생각합니다.

두번째, 김창두선생님과 안청시교수님께서 말씀하신 觀光以外的 대체산업의 開發政策은 없겠는가 하는 점입니다. 이것은 여전에 따라서 관광상품이 현재와 같은 우등재가 아니라 준우등재가 될 가능성이 없지 않다고 봅니다. 그럴 경우에는 현재와 같이 관광사업에만 매달릴 경우에는 나중에 적극적인 변화에 대응하지 못하지 않겠느냐는 관점에서 저희들도 상당히 우려될만한 문제라고 봅니다. 그래서 high-tech 産業의 문제도 나왔고 현재로서는 2차산업발전의 한계가 있기 때문에 1차산업에서 代替開發政策을 찾아보자는 분들도 있습니다. 이는 감귤, 축산 개발일 수도 있겠고 권교수님께서 4차산업으로서 high-tech 산업의 말씀도 하셨습니다. 이여사님께서 地域特色에 맞는 산업이라고 하셨는데 표현이 어떨지 모르겠습니다만 지역자체의 技術·勞動力에 의해서 개발되는 산업인 郷土産業 내지는 地場産業 육성에 앞으로 크게 유념해야 되지 않을까 생각합니다.

또한 國際會議誘致關係에 관심을 갖는 분들이 많습니다. 특히, 제주도의 경우에 국제회의를 유치했을 경우에 가장 유망한 것이 植物學에 관한 國際會議가 아닌가 생각합니다. 잘 아시다시피 2000m에 가까운 한라산에 온대, 한대, 아열대까지 포함되어 있으며 한국의 植物의 $\frac{2}{3}$ 가 제주도에 서식을 하고 있습니다. 그렇다면 식물에 관한 슬라이드도 만들어 팔고, 세계의 植物學者 회의를 誘致를 하게 된다면 그 분들은 계절에 따라 올 것이라 이겁니다. 특히 학자들이기 때문에 연구소나 강단에서 후배나 학생들에게 많은 선전을 할 것이며 그렇게 되면 그 사람들이 여기와 본 다음에 植生이 變化에 따라 계절따라 올 것이 아닌가, 그렇기 때문에 植物學에 관한 國際會議의 誘致는 참으로 필요한 것이 아닌가 얘기하는 분들이 많습니다. 저희도 그런 분들의 얘기를 들을 때 좋은 생각이라고 보고 있습니다.

또 하나의 문제는 김봉욱교장선생님께서 말씀을 하시는 영실지구의 관광시설, 일출봉호텔같은 것들이 내건물의 돌출로, 배경으로서의 자연을 중속화시키는 경우가 있지 않나 하는 말씀을 하셨습니다

만 지금 이 문제는 環境影響評價制度를 強化할 필요가 있지 않겠나, 그러면 거기에 따르는 자연 경관 훼손내지 오염이 어느 정도 줄어들지 않겠냐고 생각을 해봅니다. 현재 環境保存法의 問題가 제가 알기로는 政府나 公共機關에서 行하는 개발사업에 관해서는 環境영향평가가 실시가 되고 있습니다만 민간이 하는 사업에는 環境영향평가가 실시되고 있지는 못합니다. 규모가 아주 작은 것은 그렇다치고라도 어느 정도 규모 이상의 것은 民間事業의 것에도 環境영향평가제도를 도입하는 方案이 시급히 반드시 이루어져야 될 것입니다.

고문승선생님께서서는 合作投資關係를 말씀하셨음니다만 투자관계는 우리의 外國人土地法에 의한다면 相互主義原則을 채택하고 있습니다. 그래서 대한민국 국민이나 法人에 대해서 特定國家가 토지취득을 금지하거나 제한하는 조건을 붙였을 경우 우리도 금지·제한하는 조건을 붙이는 입장입니다. 외국인이 토지를 소유하기 위해서는 外國人土地法施行令에 의해서 내무부장관의 許可를 받아야 하게 되었음니다만 그렇게 될 경우에는 여러가지 복잡한 문제가 야기되므로 정말로 觀光開發만을 위하고 投資를 促進하는 입장이라고 한다면, 현재 외국인관광객을 대상으로 개발하고 있는 중문관광단지를 觀光自由地域化를 시킬 수만 있다고 한다면, 그 개념을 도입을 한다고 하면, 이러한 外國人의 土地에 대한 投資問題는 어느 정도 해소될 것이 아닌가 합니다. 잘 아시겠음니다만 觀光自由地域은 자유무역지대 또는 자유항하고는 개념이 다른 것으로서, 외국인 또는 외국기업이 관광개발을 위해 土地의 權利取得을 신청하게 될 경우에는 다른 신청에 우선해서 許可를 내줄 수 있게 되어 있습니다. 따라서 中文綜合觀光團地가 관광자유지역화된다고 한다면 관광시설을 외국인들이 소유를 할 수 있을 것으로 알고 있습니다. 이렇게 된다고 하면 현재보다 관광시설에 대한 投資 與件이 좀더 개선이 될 수 있지 않을까 하는 생각을 갖고 있습니다.

이덕희(답변) : 질문하신게 관광사업 이외에 就業을 증가시키는 産業이 제주에 있을 것인가 하는 것인데 잘 알지도 못하는 사람이 답을 줄 수는 없을 것이라 생각합니다. 아까도 잠깐 나왔는데 송무훈담당관께서 用役者의 役割, 즉 都市開發이나 觀光開發事業에 있어서 용역하는 사람의 역할이 뭐냐 하는 것을 그 질문하고 겸해서 말씀드리겠습니다.

都市計劃의 用役者라든가 都市開發事業의 用役者가 어느 도시를 가든지 자기가 살고 있는 도시가 아닌 곳에 가서 답을 줄 수가 없어요. 用役의 댓가라는 것이 용역자가 생각하는 방향을 약간 돌려서 住民들이 생각하는 方向提示를 어떻게 해 주느냐 하는 技術에 대한 댓가를 받는 것이지 답을 준다고 생각하면 오패라고 생각합니다. 해서 저는 생각을 한번 돌려서 생각하면 여기 사시는 분들이 답을 찾을 수 있지 않을까 하는 의미에서 한 가지만 말씀드리겠는데요.

觀光事業以外에 다른 사업이 뭐가 있겠느냐 하는 질문이 왜 나왔느냐 하는 것을 근본적으로 생

각해 봐야 되지 않을까 합니다. 제 생각으로는 관광사업이외에 뭐가 필요하느냐 하는 질문이 왜 나왔는가 하는 것은 住民들 사이에서, 行政하시는 분들 사이에서 反觀光事業과 專門觀光事業을 위주로 하자는 견해가 있기 때문에 나오는 것이 아닌가 하는데, 그렇게 흑백으로 갈라서 생각을 하지 말고 상부상조해서 어떻게 濟州經濟를 부흥시킬 수 있는 事業이 무엇인가 하는 상부상조의 *alternative industry*가 무엇인가를 생각하시려는 관광사업에 전부가 종사를 안하시더라도, 호텔에 가서 종업원 노릇을 해서만이 관광사업이 아니라 觀光事業에 따라서 附隨的으로 따라오는 利益이 있는 사업이 뭔가를 생각하시면 해답을 얻을 수 있으리라 생각을 합니다. 어제께 제가 관광사업의 *multiple factor* 얘기를 했는데 쉽게 얘기해서 누가 호텔을 하나 지음으로써 거기에서 오는 複數的인 利益이 뭐나하는 것이 하와이는 學問的으로 계산이 나와 있습니다. 쉽게 얘기해서 제주도의 관광사업과 거기에 부수적인 利益事業으로서 생각할게 하나 있는데요. 제주도에 유명한 돌하루방 토산품이 많이 있어요. 근데 그것을 사서 가져가려는데 너무 무거워서 가져갈 수가 없어요. 또 거기에 대한 설명서가 따라오지를 않더군요. 土産品을 파시는 분들은 하루방을 쪼아서 만들고 파는데 그것을 *promotion*을 해주는, 그런 特殊産業을 맡아서 해주는 분이 아직 없어요. 예를 들어서 만드는 과정에서부터 팔아서 *packing*을 다 해 가지고 *shipping*을 해 주는 단계단계의 특수과정을 自己産業으로 만들 수 있는 기회가 있는데 그러한 *take it advantage*를 못한다는 것입니다. 예를 들어서 이것은 濟州大學의 任務가 뭐냐 하는 얘기가 나와서 하는 말인데 經營大學 學生들이 그 學期의 숙제로 돌하루방輸出增加方案의 摸索이라는 논문을 써야 한다면 어떻게 그게 나오겠는가. 하와이에서는 여행객들이 많이 와서 물건을 사가는데 파는 사람들이 파는데 그치지 않고 그것을 *packing*을 해 주고 우체국에 가서 부쳐주고 여행자들이 가지고 다니지 않아도 어디든지 부쳐주는 것까지 다 해 주고 있어요. 제주에도 돌하루방을 가지고 그러한 것을 해 줄 수 있는 기회가 있다는 것입니다. 또 한 가지는 美學科나 産業應用美術科나 이런 데에서 조그만 돌하루방이라던가 큰 돌하루방에 설명서를 미각적으로 도안을 해 주고 그 돌하루방을 넣어줄 수 있는 상자(신문지에 들들 말지말고)를 사용하여 포장을 미각적으로 멋있게 해 줄 수 있는 것, 제주에서만 나는 특수한 나무가 있다면 그 나무로 예쁜 나무상자를 해서 이쁘게 포장해주는 特殊한 産業 등은 거대한 자금이 필요가 없을텐데요. 그러한 것이 家内工業의 경우로 할 수도 있었으며, 그러한 特殊한 産業으로 발전될 수 있지 않을까 하고 한 가지 방법으로 제시해 봤습니다. 그렇기 때문에 다 호텔에 가서 일을 해야 觀光事業이 아니고 그러한 附隨的인 事業을 여러 각도에서 생각해 보시려는 就業率을 증가시킬 수 있지 않을까 하는 생각입니다.

서대숙(답변) : 질문 잘 하셨는데요. 여러 분들이 전부 대답을 안 하시는 것 같은데 제가 대

답을 하죠. 觀光事業外에 어떤 것을 했으면 좋겠느냐 하는 질문인데 관광사업이란 것이 나쁜 점도 많습니다. 우리가 여기 觀光振興을 하기 위해서 모였기 때문에 觀光産業에 대해서 나쁜 얘기 하기가 힘들지만 관광산업이라는게 결국 늘려온 사람들에게서 돈을 받아서 부자가 되겠다는 얘기인데, 우리도 사람답게 다른 사람들에게 뭔가를 팔아가지고 잘 살 수 있느냐 하는 것인데 그에 대한 답이 뭐냐 하는 것은 제가 하는 것보다 여기 사시는 분들이 보다 잘 알겠지만 단지 하나 대답을 해서 말씀을 드릴 것은 거리, 즉 濟州道가 한반도와는 떨어져 있는 곳이기 때문에 그러한 距離를 이용해서 무엇인가를 한다고 생각을 할 때, 예를 들어서 중국이 共產黨나라로 오래 됩니다만, 근데 우리나라는 反共이라는 것이 많으니까 中共하고 무역을 할려면 전부 제주도에서 해라 하는 것이라든가 지금 홍콩에서 돈 벌고 있는 것을 제주도에서 하는 방향으로 해서 제주도가 中國貿易하고 韓國貿易하는데 本產地가 된다든가, 또 혹은 제주도에 사는 사람한테 政府에서 무슨 特惠를 준다든가, 예를 들어서 所得稅를 서울·부산·광주에 사는 사람보다 제주에 사는 사람에게는 半으로 減해준다든가 하는 특혜를 준다면 당연히 다른 사람들도 와서 살고 싶은 마음이 생길 것입니다. 미국에는 그런 것이 있습니다. 미국의 3~4개의 州가 州所得稅가 없는 州가 있는데 그렇기 때문에 뉴욕에 있는 공장들이 텍사스와 같은 州로 내려가는 공장들이 있습니다. 여기에서도 마찬가지로 제주도를 그렇게 할 마음이 있으면 그러한 특혜를 주면 다른 방향으로 생각해서 할 수 있는, 결국 여기의 距離의 特殊性을 利用해서 뭘 한다고 하는 것이 훨씬 쉬울 것입니다. high-tech, 이런 것은 미국의 캘리포니아의 실리콘벨리에서 나온 말인데 電子 등을 하는 사람들이 한 계곡에 가서 거기다 공장을 짓고 만들어 가지고 다른 사람들이 産業秘密을 알지 못하게 하고자 만든 곳입니다. 대한민국에서도 앞으로 헬리콥터 만드는 공장을 해서 다른 사람들을 못 들어오게 距離를 이용해서 한다면 더 좋지 않겠나 하는 생각입니다.

傍聽人(질문): 저는 特殊作物을 재배하기 위해서 서울에서 제주도의 선홍2리라는 오지마을에 온지 3년이 되었습니다. 제주도에 막상 와보니까 濟州道の 土質, 기후적인 特殊性이 충분히 고려치 못했지만 토질과 풍토, 지리를 감안한다면 얼마든지 개발할 수 있는 여건이 된다고 판단했습니다. 근데 아까 하와이下院議員 Jim Shon 議員이 지적한 바와 마찬가지로 한라산에는 많은 등산객들로 인해서 많은 공해가 이루어져서 쓰레기더미로 변했다는 말씀을 들었는데 그것은 저도 그렇게 봅니다. 근데 쓰레기의 공해도 심했지만 무제한으로 登山을 許用함으로 인해서 한라산이 많이 황폐되었다는 말을 매스컴을 통해서 듣고 있습니다. 그런데 미국에서는 산에 등반하는 것을 制限하고 있지 않는 것으로 알고 있는데 하와이에서도 제한을 하고 있지 않고 있는지 묻고 싶구요.

또 하나는 제주도에 세계에서 가장 긴 동굴이 있으며 그 외에도 많은 동굴이 있는데 그러한

동굴을 적절히 개발해서 觀光資源으로 충분히 活用하였으면 하는데 그 방안으로 생각되는 점이 있다면 말씀해 주시기 바랍니다.

이덕희 (답변) : 하와이에서 州公園과 聯邦政府公園에 登山客規制를 하는가 하셨는데 대답은 Yes and No입니다.

우선 캘리포니아에 있는 유명한 요세미테 park는 거기에 들어가는 입장객을 제한을 하고 있어요. 制限하는 근본적인 資料는 어디에 기준을 두느냐 하시는요, 요세미테公園의 自然生態體制의 收用量이 얼마라는 것을 계산해냈기 때문에 물과 環境條件을 다 조사해가지고 하루에, 일주일에, 한달에 얼마 이상을 넘으면 사람, 자동차의 오염이 자연훼손을 급속도로 증가시키기 때문에 제한하여야 한다는 科學的인 調査를 통하여 基本資料에 의해서 하고 있고요.

하와이에는 그럴 정도로 많은 사람이 가는 공원이 없고 단 한가지 있다고 한다면 마우이에 있는 할라하칼라 national park이 있는데 거기에는 어떻게 규제를 하고 있는가 하면 들어갈 수는 얼마든지 있는데, 1일 구경으로, 自然保存을 할 수 있는 원리에서 다른 요건도 있긴 하겠지만 투숙할 수 있는 cabin數는 아주 적게 줄여놓았습니다. 그렇기 때문에 하루고 이틀이고 잘 수 있는 것을 줄여놓고 있다는 식으로 규제를 하고 있습니다.

제주도의 동굴을 어떻게 觀光事業에 이용할 수 있겠느냐는 것은 아주 연약한 資源, fragile resource인 동굴을 보호하는 방법을 좀 더 강구해야 하지 않을까 합니다. 그것은 環境保存的인 입장에서이며, 또 한가지는 그것을 관광사업의 프로그램 중의 한가지로 쓸려면 설명해 주는 過程이 라든가 볼 수 있게 해 주는 과정을 좀 더 강화를 해야 되겠다. 외람되게 말씀한다면 설명하는 案內員의 동굴에 대한 知識이 너무 미약해서 씩씩한 생각밖에 안들어요. 그래가지고는 한번 지나가는 정도밖에 안 되겠어요.

또 國際觀光을 한다고 하시는데 안내하시는 분들이 얼마만큼 地理學的인 중요성을 어떻게 외국어로 설명을 해 줄 수 있는가 하는 아주 detail 한 문제까지 생각을 하셔야 정말 觀光事業의 일부로서 利用을 할 수 있지 않을까 생각합니다.

自然保存하고 觀光事業하고는 언제든지 서로 갈등이 생깁니다. 하와이에서도 考古學指摘地를 많은 관광객들에게 보여주자는 논란이 많이 나오는데 고고학적적지를 일반인과 관광객들에게 공개를 안하려는 이유가 그것을 보존하려고 하기 때문에 공개를 안 하려는 것입니다. 그렇게 살동되는 것들의 均衡을 어떻게 잡느냐 하는 것도 많은 생각을 하셔야 될 것입니다.

강광하 (질문) : 안교수님에게 두 가지만 말씀을 드리겠습니다.

한 가지는 觀光事業이라는 것이 관광사업을 하는 사람에게만 利益이 되고 다른 사람에게에는 無關하다는 말씀을 하시는 것 같은데 이러한 문제를 經濟學을 하는 저희들이 해결을 해야 할텐데 못해서 죄송하게 생각합니다. 이런 문제들을 다루는 것도 기본적으로 보면 제주도가 어떻게 하면 잘 살 수 있느냐 하는 그러한 문제인데요. 그것을 해결하기 위해서 제주도에서 무엇을 해야 되겠느냐, 제주도가 다른 지방이나 다른 나라나 다른 지역과 비교했을 때 어떤 점에서 比較優位가 있느냐 하는 점을 살펴볼 수 밖에 없군요. 그 점에 있어서 觀光産業이라는 것이 가장 유리하다. 그렇기 때문에 관광산업을 중심으로 해서 개발하는 것은 어쩔 수 없는 현상입니다.

근데 이 관광산업이라고 했을 때, 여러분들이 오늘 오셔서 호텔을 사용하시지만 지출이 되는 것을 보면 食費가 상당히 많습니다. 그렇다면 관광객이 많이 와서 더 많이 드시고 가신다면 거기에 所得이 더 많이 발생하는 것입니다. 예를 들어서 제주도에 農土가 많아서 충분히 식량을 공급할 수 있다고 한다면 관광객이 많이 오면 울수록 食糧生産도 늘고 식량생산에 종사하는 분들의 소득도 늘어가는 것인데 불행히도 제주도의 특수한 여건 때문에 그러한 關聯産業이 대단히 제한되어 있어서 관광객이 와서 뿌리고 가는 돈의 많은 부분을 제주도가 갖지 못하기 때문에 그러한 이야기가 나올 수 있겠습니다. 그런 시점에서 보면 제주도에서 개발할 수 있는 산업이란 것은, 한 가지 방향은 관광산업과 직접적으로 관련이 없는 산업을 개발하는 방향이 있을 수 있겠구요. 또 한 가지는 관광산업과 상당히 연관이 있는 산업을 개발하는 방향이 있겠습니다. 예를 들어서 여기 오신 관광객들이 생선을 많이 드신다면 생선을 공급하는 어업이라든지 이런 분야의 산업이라는 것은 관광산업의 발전과 더불어서 같이 성장을 할 수가 있고 또 그점에서 관광객이 뿌리고 가는 돈을 상당수 제주도에 잔류시킬 수 있다는 점에서 濟州道民의 所得增大에 상당히 유리하지 않겠느냐 이렇게 생각합니다. 그런 면에서 보면 관광산업에 어떤 input을 하느냐를 생각해서 관광산업에서 상당히 큰 비중을 차지하는 費用 혹은 産業을 찾아서 그중 제주도가 할 수 있는 산업을 중점적으로 개발한다는 것입니다. 그 산업이 무엇이냐를 대답을 못드린 것은 지금 현재 趙학장님도 제시하시지만 제주대학의 의뢰를 받아서 연구를 하고 있기 때문에 지금 당장 대답을 못 드리겠습니다만 연말이 지나면 어느 정도 관광산업과 관련한 혹은 관련되지 아니한 산업 중에서 이와 같은 산업이 상당히 효과적이다 하는 말씀 정도는 드릴 수 있다고 봅니다. 아주 지엽적인 것을 하나 말씀드리면 서울에서 요즘 鰻에 대해서 아주 관심이 많습니다. 그래서 난을 재배하여 시장을 서울로 확대할 수 있다고 생각합니다. 또한 鰻을 수출한다고 생각해 보면 일본에서 우리나라에 수출을 하고 있는데 제주도에서 수출을 왜 못합니까. 그런것도 지엽적인 분야에서는 한 가지 방법일 수 있습니다.

그 외에도 질문하고 대답하시는 과정 속에서 거부반응이 생기는 것이 이러한 문제를 해결해

야 된다고 말씀을 많이 하시는데 그러한 문제를 몰라서 못하고 있는 것이 아닙니다. 잘 되기 위해서는 모든 것을 다 잘해야 되는데 가장 큰 문제는 우리에게 제약이 있다는 것입니다. 특히, 돈이 문제입니다. 모든 것을 다 잘 하기 위해서는 資金이 부족한 것이고 또 어떻게 보면 人力이 부족한 것입니다. 그렇기 때문에 우리가 지금 무엇을 해야 되느냐 하는 것보다는 그 해야 되는 많은 것 중에서 주어진 자금과 인력의 범위내에서 어떤 것을 가장 먼저 하느냐를 결정해야 하는게 우선해야 하지 않을까 생각합니다. 그래서 제가 기우에 그쳤으면 좋겠습니다만 하와이에서 오신 분들이 한국에서는 그러한 연구를 하지 않고 있고, 무엇이 좋은 것인지 잘못된 것인지조차도 모르고 있다고 하는 오해는 하지 말고 돌아가셨으면 하는 부탁입니다.

이덕희(답변) : 그러한 인상을 드렸으면 죄송합니다. 도대체 그런 뜻에서 말씀드린 것은 아니니까 양해바랍니다.

오남삼(질문) : 이틀동안 배운 것을 토대로 해서 의견을 말씀드리고 질문이 있었기 때문에 觀光地理學을 하는 사람으로서 답변을 드리고 몇 가지 질문을 하고자 합니다.

제주도의 觀光案内文의 대부분이 專門化가 되어 있지 않고 틀린 부분이 상당히 많습니다. 그것은 저희들이 이러한 안내문 작성에 참여할 수 있는 통로가 막혀있었기 때문에 짧은 안내문이라 할지라도 전문가의 노력이 숨어있으면 학술적인 의미를 가질텐데 그러한 점은 죄송하게 생각합니다.

동굴의 문제만 하더라도 사실 제주도의 동굴은 용암동굴이기 때문에, 석회암 동굴은 수 억년의 과정을 통해서 만들어지기 때문에 상당히 여성적인 아름다운 예술성을 띠는데 반하여, 순식간에 만들어지기 때문에 남성적인 면이 있습니다. 선전에 이용되지 못한 것을 죄송스럽게 생각합니다. 세계제일이라는 것도 용암동굴을 근간으로 해서 그러한 것이라는 것을 이해해 주시면 되겠습니다.

여기에 자주 관광산업이란 말씀이 계속되어 왔는데 이 세미나는 그 출발이 관광산업이란 것이어서는 안되겠습니다. 觀光産業이라는 이 産業은 돈을 버는 것을 전제로 합니다. 그런데 관광은 돈을 버는 것이 아닙니다. 사실 돈을 버는 것은 産業側이고 觀光이라는 것은 전체를 통한 눈이 필요합니다. 그래서 우리가 관광문제를 다루는데는 觀光開發의 側面的 眼目과 觀光保存의 眼目이 필요한 것이지만 관광산업적 안목은 상당히 작은 부분이라고 前提를 해서 생각이 되어야 하겠고, 지금 行政機關에서 관광개발을 주도하는 측면을 보더라도 거의 투자의 방향이 觀光媒體에 치중되어 있습니다. 관광매체는 관광의 보조물이지 主體가 아닙니다. 그래서 관광의 주체가 되는 觀光目的物이 등한시되어 왔습니다. 그래서 이 문제에 대한 고심이 상당히 많습니다. 이번에 전문가들께서 먼 길을 오셨으니 하와이에서는 觀光目的物에 대한 投資와 觀光媒體에 대한 投資가 어느 정도의 비

중을 가지고 이루어지고 있는지 그 실례가 있으면 말씀해 주셨으면 고맙겠습니다.

두번째로는, 하와이에서는 地下水問題가 중요한 문제로 등장한 것 같습니다. 제주도 역시 외형적으로는 하와이와 똑같이 화산 현무암지역이기 때문에 비슷한 상황에 있습니다. 그러나 기저암은 하와이와 제주도는 본질적으로 다릅니다. 하와이는 제주도 강수량의 약 5 배에 달하는 강수량을 갖고 있으며 기저암이 현무암으로 일률적으로 되어있지만, 제주도는 지하에 퇴적암층과 강한 화강암층이 깔려있는데 차이가 있기는하나 장래에 지하수문제가 이슈로 등장할 것이라 봅니다. 그래서 지하수개발에 대한 정책적인 抑制政策이 이루어지고 있다면 그 방면에 대해서 말씀을 해주시면 도움이 되겠습니다.

그리고 제주도의 觀光開發方向에 대해서 고심을 하고 있는 것은 우리가 이번 기회에 알고 싶었던 것은 사실 하와이의 觀光開發形式이라든가 外形的인 結果를 보고자 하는 것이 아니라 內面的인 觀光開發過程, 심층적인 것을 알고싶어 했습니다.

제주도와 우리나라의 行政風土를 알고 계시는 분들이기 때문에 관광개발을 위한 항구적인 機構를 提案할 수 있다면 좋게 배우고 싶습니다.

김순택(좌장) : 제주대학에서 觀光地理學을 專攻하시는 오남삼교수께서 觀光案内文 改善問題라든지, 하와이에서 觀光目的物, 地下水問題, 觀光開發過程 등에 대해서 질문을 해주셨는데 이어 사님께서 답변해 주시기 바랍니다.

이덕희(답변) : 사실 오늘 觀光開發의 專門家가 된 입장인데 사실 관광개발에 대해서는 잘 몰라요. 이 자리에서 당장 답을 못 드리니까 돌아가서 자료를 모아서 보내드리겠습니다.

김순택(좌장) : 많은 시간동안 수고하셨습니다. 시간이 거의 되었기 때문에 한 분만 꼭 필요한 것이 있으면 질의·응답하도록 하겠습니다.

김선숙(질문) : 하이얏호텔에 근무하는 김선숙입니다.

정말 이틀동안에 많은 것을 배웠습니다. 관광산업도 다 좋고 모든 것이 다 좋지만 그러한 관광사업에 종사해서 일하는 사람은 젊은 사람이 아니겠습니까. 그런데 제주도가 젊은 사람들에게는 그렇게 매력적인 섬이라고 생각하지 않습니다. 나이든 사람들이 휴양지로 와서 며칠 동안 머무르면서 즐겁게 지낼 수 있겠지만 젊은 사람들에게는 활기차고 매혹적이고 현대적인 것도 매우 필요한데, 여기는 극장이라든가 연극이라든가 아니면 concert 라든가 하는 젊은이들에게 부응할 수

있는 어떠한 것도 되어있지 않습니다. 아까 Pitts 교수께서 폴리네시아문화센터에 대해서 말씀을 해 주셨는데 그런 것들은 자기 나라의 文化를 表現할 수 있는 場이 된 것입니다. 그러나 제주도에는 자기의 文化를 保有하고자 하는 의욕을 키워줄 수 있는 場이 별로 되어 있는 것 같지 않아요. 그래서 제 생각으로는 제주도민들이 적극적인 자기문화를 심어주기 위해서는 문화센터 같은 것이 있어서 외국의 문화도 빨리 받아들이고, 서울같은 피테 Institute라든가 불란서문화원 등이 있지만 여기는 전혀 없고 또 무엇보다도 語學이 굉장히 시급합니다. 일본과 미국 그리고 여러 나라의 觀光地의 대상이 되고 있는데 언어장애가 너무 심합니다. 그런 어학을 위한 특별한 학교, language school과 같은 것이 시급히 돼서 觀光對策과 아울러서 교육이 같이 진행되어야만 될 수 있지 젊은이들이 이곳에서 일하고 싶지 않는데 관광대책은 여러 가지로 연구가 된다할지라도 거기에 그들 人力資源을 誘致시킬 수 있는 강력한 對策이 있어야 한다고 생각합니다.

해서 Dustin 교수님과 Pitts 교수님께서 말씀 많이 해 주셨는데 제주의 文化를 그대로 維持시키면서 외국의 문화도 빨리 적응시켜서 제주도가 본토에서 너무 외딴 섬이 아니라는 것, 그래서 그들이 공부를 하면 다시 자기 섬으로 돌아와서 일하고자 하는 그런 욕구와 그런 것을 격려할 수 있는 시책이 굉장히 중요한 것이라고 생각합니다. 한국적인 것을 보유하면서도 젊은이들이 理性 自體를 즐겨할 수 있는 cross culture라든가 외국문화를 쉽게 적응할 수 있는 그러한 센터라든가 하는 문화적인 요소 또는 영화관 같은 문화적인 대책이 없는 한 어렵기 때문에 그러한 것을 정책적으로 수립하기 위해서는 어떤 좋은 아이디어가 있으신지, 혹은 그런 것들이 많이 생기게 되었을 때에 결집같은 것, 그러니까 濟州文化가 너무 西歐化되는 傾向에서 나타나는 문제점은 어떠한 것이 있다고 보는지 알고 싶습니다.

Dustin(답변): Well, of course, part of my discussion today was exactly that. The major market, outside of the honeymooners and outside of the local area tourists are the youth of the mainland. And, for those youth there must be developed participation activities. And part of these participation activities include what we talked about earlier. The pony riding — the pony trekking — the youth hostel which is being built now although the location is somewhat strange — the yachting — the dude ranches. Of course, cultural activities are not something that can be planned by the government. That is something that has got to be planned by the Cheju people themselves.

Well, the reason it is difficult to find a good place to go is because there aren't any! That's very simple. I think that this whole question comes back to a concept I was trying to create, at least it is created in my own mind but I don't think it is created on Cheju yet. There must be a goal — a civil goal I think, of the people — the people on Cheju. There must be some way for them to find linkages among their communities and among these communities there must be linkages also to the major cities. In other words, there must be a concept of — this is not separatism I am talking about — this is — we are living on Cheju — we want to live on Cheju — our generations to come are going to live on Cheju — so, we must make it a place for ourselves and we must also make it a place that will create our living circumstances and create possibilities for us to change within the environmental changes that are bound to come to this island.

Now then, the problem is that the youth of this island have typically left — I mean — I think you realize that. Most of the youth go to Seoul. It's becoming impossible for them to go to Seoul so there's got to be something created on the Island. The creation of that must come from the Cheju people. It cannot be dictated by a government. It cannot be brought here by Hawaii. The people of Cheju must create that.

That's the only way I can answer that question. Of course, it's a question that I'm concerned about as a member of the university staff. But the answer — I can't give you that answer.

김순택 (좌장) : 더 좋은 말씀도 있어야 되겠고, 질문하실 것도 많겠습니다만 어제와 오늘 이틀 동안에 제주도와 하와이의 地域開發協力方案에 대해서 많은 좋은 말씀을 해주시고 끝까지 경청해 주셔서 대단히 감사합니다. '이것으로써 종합토론을 마치겠습니다.